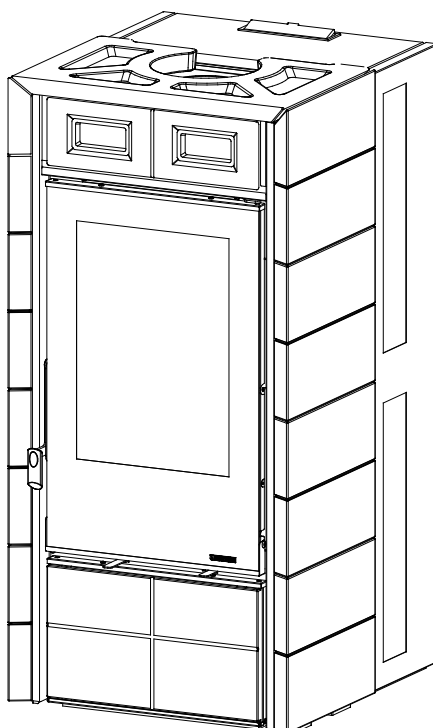
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO - ES

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO - PT

FUTURA

Probado según / Testado de acordo : **EN13240**

ES – PARA EVITAR QUE EL APARATO SE DAÑE, RESPETE EL HORARIO DE LA CARGA DE COMBUSTIBLE INDICADA EN EL MANUAL.

PT – PARA EVITAR DANOS AO APARELHO, RESPEITE A CARGA HORÁRIA DE COMBUSTÍVEIS INDICADA NO PRESENTE FASCÍCULO.

NORMAS DE SEGURIDAD DE LOS APARATOS

Según las normas de seguridad de los aparatos, el comprador y el comerciante tienen la obligación de informarse sobre el correcto funcionamiento según las instrucciones de uso.

NORMAS DE SEGURANÇA PARA OS APARELHOS

De acordo com as normas de segurança nos aparelhos o comprador e o vendedor são obrigados a informar-se sobre o correto funcionamento de acordo com as instruções para o uso.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE

Asunto: **ausencia de amianto y cadmio**
Se declara que todos nuestros aparatos se ensamblan con materiales que no presentan partes de amianto o sus derivados y que en el material utilizado para las soldaduras no se encuentra presente y no ha sido utilizado de ninguna forma el cadmio, según lo establecido por la norma de referencia.

Asunto: **Reglamento CE n.º 1935/2004**
Se declara que en todos los aparatos fabricados por nosotros, los materiales destinados a estar en contacto con comidas son adecuados para uso alimentario, y están en conformidad con el Reglamento CE en cuestión.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DO FABRICANTE

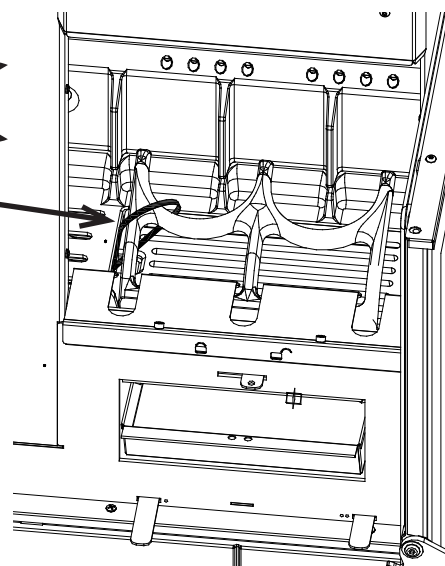
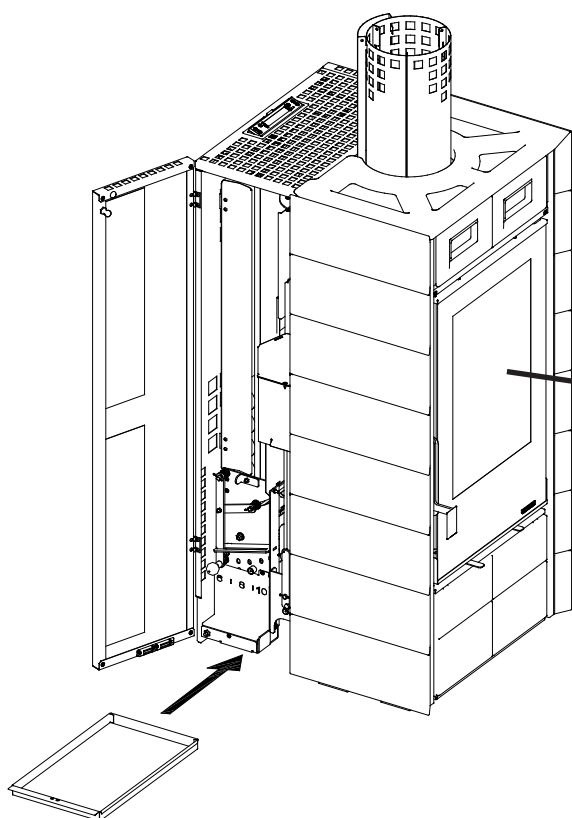
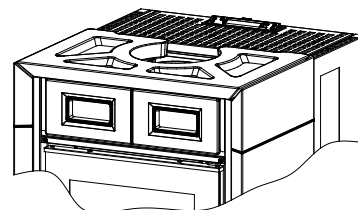
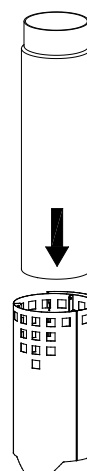
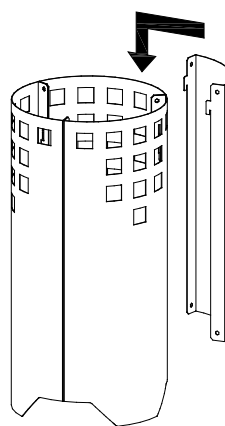
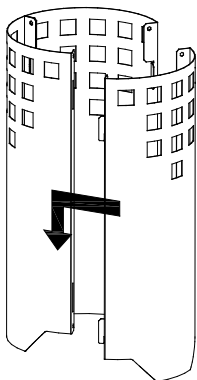
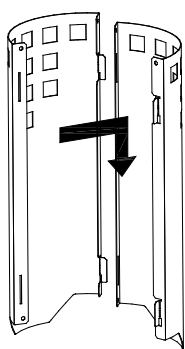
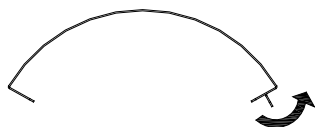
Assunto: **ausência de amianto e cádmio**
Declara-se que todos os nossos aparelhos são montados com materiais que não possuem amianto, ou seus derivados, e que no material de enchimento utilizado para as soldaduras não há/é usado, de forma alguma, cádmio, como previsto pela norma de referência.

Assunto: **Regulamento CE nº 1935/2004**
Declara-se que, em todos os aparelhos por nós produzidos, os materiais destinados a entrar em contacto com os alimentos são apropriados para uso alimentar, em conformidade com o Regulamento CE em questão.

SP - ÍNDICE

PT - ÍNDICE

ANTES DE LA INSTALACIÓN, REALIZAR LOS CONTROLES SIGUIENTES.

ANTES DA INSTALAÇÃO DEVE-SE VERIFICAR O SEGUINTE.

1. DATOS TÉCNICOS

	LEGNA	TRONCHETTI
Definición según :	**EN 13240**	
Sistema constructivo	1	
Potencia nominal (útil)en kW	9,8	10
Rendimiento en %	80,5	80,2
Diámetro tubo salida humo in mm	150	
(**#**) **Conducto de salida de humos: Altura ≥ (m)**- dimensiones min (cm)	4 - 200x200 Ø200	
Depresión a rendimiento calorífico nominal en **Pa** / (mm H2O) - **leña**	10 (1,0 mm H_2O)	
Consumo horario leña en kg/h (leña seca contenido de agua máx. 20%)	2,7 kg/h	2,6 kg/h
CO medido al 13% de oxígeno en %	0,10 % - 1205 mg/m³	0,07 % - 847 mg/m³
Emisión de gases de descarga en g/s - **leña**	8,4	8,5
Temperatura de gases de descarga en °C - **leña**	263	277
Toma de aire exterior en mm (Ø)	150	
Dimensiones de la apertura del fogón en mm (L x P)	330 x 340	
Dimensiones del cuerpo de fogón / plano fogón en mm (L x H x P)	434 x 450 x 260	
Dimensiones del horno in mm (L x H x P)	/	
Tipo de rejilla	Plana, giratoria desde exterior	
Altura estufa en mm	1285	
Ancho estufa en mm	612	
Profundidad estufa (con manillas) en mm	685	
Peso en Kg	243	
Distancias de seguridad antiincendios	Capítulo **SEGURIDAD ANTIINCENDIO**	
(**# #**) **m³ con posibilidad de calentamiento** (30 kcal/h x m³)	281	286

(**# #**) Para edificios cuyos aislamiento térmico no corresponde a los requisitos del Reglamento sobre la protección del calor, la capacidad de calefacción de los locales es: tipo de construcción favorable (30 Kcal/h x m³); tipo de construcción menos favorable (40 Kcal/h x m³); tipo de construcción desfavorable (50 Kcal/h x m³).

El volumen de calefacción aumenta con un aislamiento térmico que sea conforme con las disposiciones sobre la protección del calor. En caso de interrupciones superiores a 8 horas, con calefacción temporal, la capacidad de calefacción disminuye el 25% aproximadamente.

2. ADVERTENCIAS GENERALES

La responsabilidad de La NORDICA S.p.A. se limita al suministro del aparato.
Su instalación debe ser efectuada en conformidad con las prescripciones de estas instrucciones y las reglas de la profesión, por personal cualificado, que representa las empresas que pueden asumirse la responsabilidad total de la instalación.
La NORDICA S.p.A. no se responsabiliza de modificaciones del producto efectuadas sin autorización, así como del uso de repuestos no originales.

Este aparato no es adecuado para ser utilizado por parte de personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o inexpertas, excepto si vienen supervisadas e instruidas a utilizar el aparato por una persona responsable para sus seguridad. Los niños tienen que ser cuidados para asegurarse que no jueguen con el aparato (EN60335-2-102 / 7.12).
Es obligatorio respetar las normas nacionales y europeas, las disposiciones locales o en materia de construcción, así como las reglamentaciones antiincendio.
NO DEBEN APORTARSE MODIFICACIONES AL APARATO. La NORDICA S.p.A. no se responsabilizará en caso de incumplimiento de estas precauciones.
.

3. NORMAS PARA LA INSTALACIÓN

La instalación del termoproducto y de los equipos auxiliares, correspondientes a la instalación de calefacción, debe cumplir con las normas y reglamentos vigentes y con todas las disposiciones establecidas por la ley.
La instalación, las respectivas conexiones de la instalación, la puesta en servicio y el control del funcionamiento correcto deben ser llevados a cabo a la perfección por personal profesionalmente autorizado, conforme a las normas vigentes, ya sean nacionales, regionales, provinciales y locales, del país en el que se ha instalado el equipo, así como a estas instrucciones.
La instalación debe ser realizada por personal autorizado, que debe entregar una declaración de conformidad de la instalación al comprador, el cual asumirá toda la responsabilidad de la instalación definitiva y del consiguiente buen funcionamiento del producto instalado.
La estufa se encuentra ensamblada y lista para la conexión y debe ser conectada mediante un racor al conducto de salida de humos presente en la casa. El racor debe ser, si es posible, corto, rectilíneo, horizontal o colocado en un tramo ligeramente hacia arriba. Las conexiones deben ser estancas.
Antes de la instalación, realizar los controles siguientes:

- Asegurarse de que el suelo pueda sostener el peso del aparato y realizar un aislamiento adecuado caso de estar fabricado en material inflamable. Si la capacidad es insuficiente, es necesario adoptar medidas adecuadas (por ej. placa para la distribución del peso).
- Asegurarse de que en el ambiente donde se instale haya una ventilación adecuada (presencia de toma de aire), es por tanto fundamental prestar atención a ventanas y puertas estancas (juntas estancas).
- Evitar la instalación en ambientes con presencia de conductos de ventilación colectiva, campanas con o sin extractor, aparatos de gas de tipo B, bombas de calor o la presencia de aparatos cuyo funcionamiento simultáneo pueda poner en depresión el ambiente (ref. **Norma UNI 10683/98**).
- Asegurarse de que el humero y los tubos a los que se conecte el aparato sean idóneos. No está permitida la conexión de más de un equipo a la misma chimenea.
- El diámetro de la apertura para la conexión al conducto de salida de humos debe corresponder por lo menos al diámetro del conducto de humos. La apertura debería estar provista de una conexión de pared para introducir el tubo de descarga y una aro.
- La instalación debe permitir el acceso para la limpieza y el mantenimiento del producto y de la chimenea.

A empresa La NORDICA S.p.A. declina quaisquer responsabilidades por danos a bens e/ou pessoas causados pela instalação. Além disso não é responsável por um produto alterado sem prévia autorização e tampouco pela utilização de peças sobressalentes não originais.
O seu limpa-chaminés de confiança deve ser informado sobre a instalação da estufa, para que possa verificar a correcta ligação e o nível de eficiência da conduta de evacuação dos fumos.

4. CONEXIÓN ELÉCTRICO

De la instalación de la centralita y el aparato deberá ocuparse personal cualificado y habilitado, conforme a las normas vigentes (véase Cap. ADVERTENCIAS GENERALES).
ATENCIÓN: el cable de alimentación no tiene que ser a contacto con las partes calientes.

CONEXIÓN: alimentación 230 V~ 50 / 60 Hz, indispensable la correcta conexión a la instalación de puesta a tierra.

ADVERTENCIA: El PRODUCTO se tiene que alimentar en red con un interruptor general diferencial de línea aguas arriba, conforme a las normas vigentes. El uso impropio libera al fabricante de toda responsabilidad.

5. SEGURIDAD ANTIINCENDIO

Durante la instalación de la estufa se deben cumplir las siguientes medidas de seguridad:

a) para asegurar un aislamiento térmico adecuado, debe respetarse la distancia mínima de seguridad desde la parte trasera y desde ambos lados de construcciones y objetos inflamables y sensibles al calor (muebles, revestimientos de madera, telas, etc.) (véase Figura 4 a pagina 37 - **A**). **Todas las distancias mínimas de seguridad se muestran en la placa técnica del producto y NO deben ser empleadas medidas inferiores a estas**.
b) Delante de la puerta del fogón, en el área de radiación de la misma no debe haber ningún objeto o material de construcción inflamable y sensible al calor a menos de **100 cm** de distancia. Dicha distancia puede reducirse a 40 cm si se instala una protección, ventilada en el respaldo y resistente al calor, que cubra por completo el objeto entero que se ha de proteger.

c) En caso el producto sea instalado sobre un **piso de material inflamable, deberá ser aplicada una subcapa ignífuga**. **Pisos echos en material inflamable**, como moquette, parquet o corcho etc, deberán ser substituidos por una capa de material no inflamable, por ejemplo cerámica o piedra, vidrio o acero etc. (dimensiones según cada norma local). **En el caso fuera imposible la sustitución del piso, el producto tiene que ser puesto sobre una placa de piedra o cemento de espesor mínimo de 12 centímetros**. La subcapa debe sobresalir por atraz de almenos **30 cm** por lado y por adelante **50 cm** mas allá de la abertura de la puerta de carga (**Figura 4 a pagina 37** **B**).
d) no deben colocarse encima del producto componentes inflamables (como muebles o armarios suspendidos).

El producto debe funcionar siempre con el cenicero introducido. Los residuos sólidos de la combustión (cenizas) deben recogerse en un recipiente hermético y resistente al fuego. Nunca encienda la estufa si hay emisiones de gas o vapores (como cola para linóleo, gasolina etc.). No deposite materiales inflamables cerca de ella.
Durante la combustión se desarrolla una energía térmica que implica un marcado calentamiento de las superficies, de la puerta y del cristal del hogar, así como de las manillas de las puertas o de los mandos, del tubo de humos y de la parte anterior del aparato. **Evite el contacto con dichos elementos sin el adecuado vestuario o accesorios de protección** (guantes resistentes al calor, dispositivos de mando).**Informe a los niños acerca de estos peligros y manténgalos lejos del hogar mientras esté funcionando**.
Si se utiliza un combustible equivocado o demasiado húmedo, pueden formarse sedimentos (creosota) en el conducto de salida de humos, y por consiguiente el posible incendio del conducto mismo.

5.1. INTERVENCIÓN RÁPIDA

Si se produce un incendio en la conexión o en el conducto de salida de humos:

a) Cierre la puerta de carga y del cenicero.

b) Cierre los reguladores del aire comburente.

c) Apáguelo utilizando extintores de anhídrido carbónico (CO_2 en polvo).

d) Solicite la intervención inmediata de los Bomberos.

NO APAGUE EL FUEGO UTILIZANDO CHORROS DE AGUA.
Cuando el conducto de humos termina de quemar, pida a un especialista que lo revise para detectar posibles grietas o puntos permeables.

6. DESCRIPCIÓN TÉCNICA

Definición: producido según **EN 13240.**

Las estufas chimenea de La Nordica son adecuadas para calentar viviendas por algunos períodos. Como combustibles se utilizan en modalidad MANUAL: cepas de leña, o briquetas, en modalidad **AUTOMÁTICA: SÓLO briquetas**.
IMPORTANTE: ¡no está previsto el uso simultáneo de los dos combustibles anteriores en modalidad AUTOMÁTICA!

La estufa es un aparato de combustión de forma intermitente.
La estufa está constituida por placas de chapa de acero pintada y galvanizada, fusiones de aleación (rejilla y portarejilla del hogar, anillo humo), piezas de mayólica . El hogar está revestido internamente con placas individuales de fundición y refractario (IRONKER®). En su interior, se encuentran un portarejilla y una rejilla plana de fundición con espesor grueso, que puede ser extraída fácilmente.
El conjunto de la cámara de combustión es hermético gracias a la soldadura y está revestido con un cárter de acero pintado. El deflector interior refleja la irradiación del fuego y aumenta aún más la temperatura en el interior de la cámara de combustión. De esta manera, aprovechando los flujos de los gases de descarga, se optimiza la combustión y se aumenta el grado de eficiencia.
El vidrio cerámico de la puerta, en una sola pieza (resistente hasta 700 ºC), permite una fascinante vista sobre las llamas ardientes e impide cualquier salida de chispas y humo. Debajo de la rejilla del fogón está ubicado un cenicero extraíble (**Figura 12 a pagina 40**. **A**).
El calentamiento del ambiente se realiza por radiación: El calor se irradia en el ambiente a través del cristal panorámico y de las superficies externas calientes de la estufa.

La estufa cuenta con reguladores para el aire primario y secundario, por medio de los cuales se regula el aire de combustión.
1A - Regulador de aire PRIMARIO (palanca izquierda)
Debajo de la puerta del hogar a la izquierda se encuentra la palanca de mando del regulador de aire primario (**Figura 6 a pagina 38**).
Este regulador permite regular el pasaje del aire, que entra por la parte baja de la estufa y a través de los correspondientes conductos, se dirige hacia el combustible. El aire primario es necesario para el proceso de combustión durante la fase de encendido. El cenicero se debe vaciar regularmente, de manera que la ceniza no impida la entrada de aire primario. Para abrir el pasaje del aire primario hay que extraer totalmente (tirar) la palanca.
El regulador de aire primario se debe abrir por poco tiempo durante la combustión de la leña, de lo contrario la leña arde demasiado rápido y la estufa se puede sobrecalentar (ver capitulo FUNCIONAMIENTO NORMAL).

2A - Regulador de aire SECUNDARIO (palanca derecha)
Debajo de la puerta del hogar a la derecha se encuentra la palanca del aire secundario (**Figura 6 a pagina 38**).
Cuando el aire secundario pasa dentro de los dos montantes laterales de la fachada, se calienta y desencadena la doble combustión manteniendo al mismo tiempo la limpieza del vidrio (con el regulador abierto).
Cuando la palanca está completamente introducida, el pasaje del aire está totalmente abierto (er capitulo FUNCIONAMIENTO NORMAL). A través de este registro es posible regular el funcionamiento de la estufa. Dejándolo ligeramente abierto, según el tiro de la chimenea, se puede mantener el cristal limpio.

La regulación de los reguladores necesaria para obtener un rendimiento calorífico nominal es la siguiente:

MODALIDAD	COMBUSTIBLE	Aire PRIMARIO	Aire SECUNDARIO	Aire TERZIARIO
MANUAL	Leña	CERRADO	ABIERTO	PRERREGULADO
AUTOMÁTICA	Briquetas	ABIERTO	ABIERTO	PRERREGULADO

7. CUADRO DE MANDOS

FUNCIONAMIENTO Este dispositivo electrónico controla el sistema de carga automático (**ALS** – Briquette's Automatic Loading System) de las BRIQUETAS.

7.1. MENÚ USUARIO

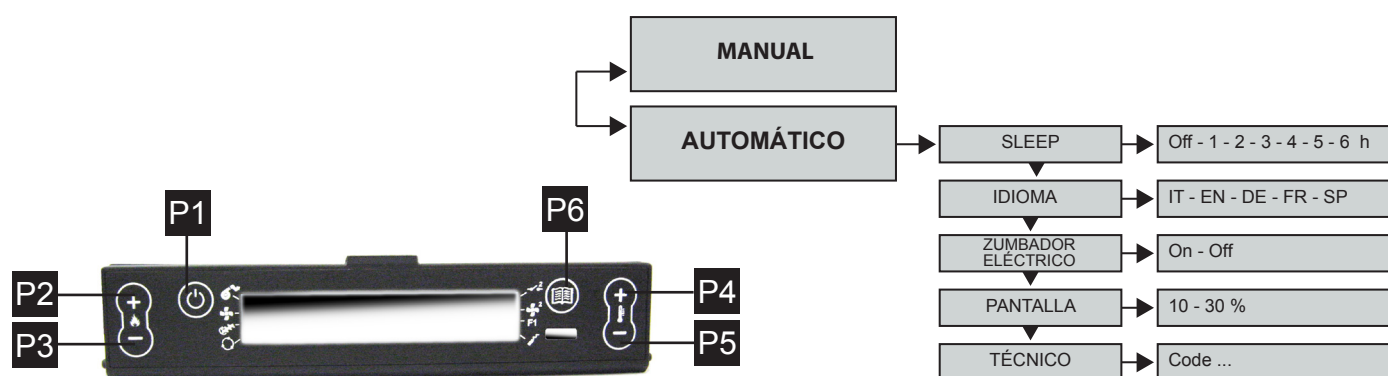
MENÚ La elección de la modalidad MANUAL y AUTOMÁTICO se realiza mediante la presión prolongada del pulsador **P1**. El estado de la modalidad de funcionamiento será visualizada en la pantalla. Desplácese en el interior de los MENÚS presionando los pulsadores **P2** (sucesivo) o **P3** (precedente).

MENÚ SLEEP
Con la presión del pulsador **P6** se accede al **MENÚ SLEEP**. Presione el pulsador **P6** y configure el tiempo después del cual la estufa pasa de la modalidad AUTOMÁTICA a la modalidad MANUAL por medio del pulsador **P4** – **P5** (Off – 1,2,3,4,5,6 h). Presione el pulsador **P6** para confirmar la elección. Presione el pulsador **P1** para volver al menú anterior. Presione simultáneamente los pulsadores **P2** y **P3** para activar la modalidad SLEEP en la pantalla aparece el mensaje "Se apagará dentro de --- minutos). La función SLEEP se puede activar ÚNICAMENTE desde la modalidad AUTOMÁTICA. Para desconectar la función SLEEP mantenga presionado el pulsador P1 y pase a la modalidad MANUAL.

MENÚ IDIOMA
Con la presión del pulsador **P2** se pasa al **MENÚ IDIOMA**. Presione el pulsador P6 y configure el idioma del menú por medio del pulsador **P4** – **P5** (ITALIANO – INGLESE – TEDESCO – FRANCESE - ESPAÑOL). Presione el pulsador **P6** para confirmar la elección. Presione el pulsador **P1** para volver al menú anterior.

MENÚ ZUMBADOR ELÉCTRICO
Con la presión del pulsador **P2** se pasa al **MENÚ ZUMBADOR ELÉCTRICO**. Presione el pulsador **P6** y configure el estado de la señal acústica por medio del pulsador **P4** – **P5** (ON - OFF). Presione el pulsador **P6** para confirmar la elección. Presione el pulsador **P1** para volver al menú anterior.

MENÚ PANTALLA
Con la presión del pulsador **P2** se pasa al **MENÚ PANTALLA**. Presione el pulsador **P6** y configure la intensidad luminosa por medio del pulsador **P4** – **P5** (de 10 a 31). Presione el pulsador **P6** para confirmar la elección. Presione el pulsador **P1** para volver al menú anterior.

Con la presión del pulsador **P2** se pasa al **MENÚ TÉCNICO**. Menú habilitado ÚNICAMENTE para el personal encargado de la Asistencia Técnica.

8. CONDUCTO DE HUMO

Requisitos fundamentales para un correcto funcionamiento del aparato:
- la sección interna tiene que ser, preferiblemente, circular;
- tiene que estar térmicamente aislada y ser impermeable, tiene que estar construida con materiales idóneos para la resistencia al calor, a los productos de la combustión y a eventuales condensaciones;
- no tiene que presentar estrangulamientos y tener una marcha vertical con desviaciones no superiores a los 45°;
- si ya se la ha utilizado, hay que limpiarla;
- respetar los datos técnicos del manual de instrucciones;

En el caso que las chimeneas tuvieren la sección cuadrada o rectangular, las aristas internas tienen que ser redondeadas con radio no inferior de 20 mm. Para la sección rectangular, la relación máxima entre los lados tiene que ser ≤ 1,5.
Una sección demasiado pequeña provoca una disminución del tiraje. Es aconsejable considerar una altura mínima de 4 m.
Están PROHIBIDOS y, por lo tanto, perjudican el buen funcionamiento del aparato: fibrocemento, acero cincato, superficies internas ásperas y porosas. En la **Figura 1 a pagina 35** se presentan algunos ejemplos de solución.

sección mínima tiene que ser de 4 dm² (por ejemplo: 20x20 cm.) para los aparatos cuyo diámetro de conducto es inferior a 200 mm., o 6,25 dm² (por ejemplo: 25x25 cm.) para los aparatos con diámetro superior a 200 mm.
El tiraje que crea su chimenea tiene que ser suficiente, aunque no excesivo.
Una sección de la chimenea demasiado importante puede presentar un volumen demasiado grande a calentar y, por lo tanto, puede provocar dificultades de funcionamiento en el aparato; a fin de evitar esta situación, hay que proveer a entubar la chimenea a lo largo de toda su altura. Una sección demasiado pequeña provoca una disminución del tiraje.
La chimenea tiene que estar a una distancia adecuada de los materiales inflamables o combustibles, utilizando para ello un oportuno aislamiento o un intersticio de aire.
Está PROHIBIDO hacer transitar en el interior de la chimenea tuberías de instalaciones o canales de aducción de aire. Está prohibido, además, realizar en la misma aperturas móviles o fijas para conectar ulteriores aparatos distintos (ver capítulo CONEXIÓN CON EL CONDUCTO DE HUMO DE UNA CHIMENEA O DE UN HOGAR ABIERTO).

8.1. POSICIÓN DEL CAPUCHÓN

El tiraje de la chimenea depende también de la idoneidad del capuchón de la chimenea.
Es indispensable, por lo tanto, que, en el caso que hubiere sido construido artesanalmente, la sección de salida sea, como mínimo, dos veces más grande que la sección interna de la chimenea (**Figura 2 a pagina 35**).
El capuchón de la chimenea siempre tiene que superar la cumbrera del tejado, por lo que tendrá asegurar la descarga inclusive en presencia de viento (**Figura 3 a pagina 36**).
El capuchón de la chimenea tiene que responder a los siguientes requisitos:
- Debe presentar una sección interna equivalente a la de la chimenea.
- Debe presentar una sección útil de salida doble con respecto a aquélla interna de la chimenea.
- Debe estar construido de manera tal que impida la penetración en la chimenea de la lluvia, la nieve y de cualquier otro cuerpo extraño.
- Debe ser fácil de inspeccionar, para llevar a cabo eventuales operaciones de mantenimiento y limpieza.

8.2. CONEXIÓN CON LA CHIMENEA

Las cocinas con cierre automático (tipo 1) de la portezuela tienen que funcionar obligatoriamente, por motivos de seguridad, con la portezuela del hogar cerrada; (excepto para las fases de carga de combustible o la eventual remoción de cenizas).
Las cocinas con las portezuelas con cierre no automático (tipo 2), tienen que estar conectadas con su propia chimenea.
El funcionamiento con portezuela abierta está permitido solamente previa supervisión.
El tubo de conexión con la chimenea tiene que ser lo más corto posible, rectilíneo y hermético.
La conexión se debe realizar con tubos estables y robustos, (aconsejamos un espesor de 2 mm.), los cuales tienen que fijarse herméticamente en la chimenea. El diámetro interno del tubo de conexión tiene que corresponder con el diámetro externo del tronco de descarga humos de la cocina (DIN 1298).
ATENCIÓN: en el caso que la conexión atravesare particulares compuestos de materiales inflamables, en el radio de 20 cm. Alrededor del tubo, hay que sustituir todos los materiales inflamables por materiales ignífugos y resistentes al calor.
Para lograr un buen funcionamiento del aparato es esencial que en el lugar de la instalación haya suficiente aire para la combustión (véase el párrafo **9**).
La depresión en la chimenea (TIRAJE) tiene que ser de, por lo menos 10 Pascal (=1.0 mm de columna de agua). La medición se debe realizar siempre con el aparato caliente (rendimiento calorífico nominal). Cuando la depresión supera los 17 Pascal es necesario reducir la misma con la instalación de un regulador de tiraje suplementario (falsa válvula de aire) posicionado en el tubo de descarga o en la chimeneaanterior, según las normativas vigentes.

8.3. CONEXIÓN CON EL CONDUCTO DE HUMO DE UNA CHIMENEA O DE UN HOGAR ABIERTO

El canal humos es el trayecto de tubo que conecta el termoproducto con la chimenea; en la conexión hay que respetar estos simples principios, aunque importantísimos:
- Por ningún motivo hay que utilizar el canal humo con un diámetro inferiror a aquél del collarín de salida del cual está dotado el termoproducto;
- Cada metro recorrido en horizontal del canal humo provoca una sensible pérdida de carga, que, eventualmente, se deberá compensar con un aumento de la altura de la chimenea;
- El trayecto horizontal no tendrá que superar nunca, de todas maneras, los 2 m. (UNI 10683-2005);
- Cada curva del canal humos reduce sensiblemente el tiraje de la chimenea, que tendrá que ser compensada, eventualmente, alzando su altura de manera adecuada;
- la Normativa UNI 10683-2005 – ITALIA prevé que las curvas o variaciones en ningún caso tienen que ser superiores a 2, incluida la inmisión en la chimenea.

Si se desea utilizar la chimenea de un hogar abierto, será necesario cerrar herméticamente la campana que se encuentra por debajo del punto de entrada del canal humo, pos. **A** - **Figura 5 a pagina 37**.
Si luego la chiemea resultare muy grande, (por ejemplo: cm. 30 x 40, o, sino, 40 x 50), es necesario entubarla con un tubo de acero inoxidable de, por lo menos, 200 mm. de diámetro, pos. **B**, prestando atención de cerrar bien el espacio que queda entre el tubo mismo y la chimenea, inmediatamente por debajo del capuchón de la chimenea, pos. **C**.

9. FLUJO DE AIRE EN EL LUGAR DE INSTALACIÓN DURANTE LA COMBUSTIÓN

Considerando que el producto toma el aire de combustión del local donde han sido instaladas, es **OBLIGATORIO** que en el lugar mismo entre una cantidad de aire suficiente. En el caso de ventanas y puertas herméticas (por ejemplo: casas construidas siguiendo el criterio de ahorro energético), es posible que el ingreso de aire fresco no esté garantizado, y ello compromete el tiraje del aparato, su propio bienestar y su propia seguridad. Hay que garantizar, por lo tanto, una alimentación suplementaria de aire fresco mediante una toma de aire externo, posicionada en las inmediaciones del aparato, o bien mediante la creación de un conducto para el aire de combustión que se dirija hacia el exterior o hacia un local cercano aireado, **excepto el local donde se encuentra la caldera o el garaje** (**ESTÁ PROHIBIDO**).

IMPORTANTE: Para su bienestar y la correspondiente oxigenación del ambiente, el aire de combustión del producto puede ser obtenido directamente del exterior conectando la termoestufa a la toma de aire externa mediante un empalme (véase el párrafo FICHA

TÉCNICA).
El tubo de conexión tiene que ser liso con un diámetro de, por lo menos, 100 mm, tiene que tener una longitud máxima de 4 mt. y no debe presentar más de tres curvas. En el caso que el tubo esté directamente conectado con el exterior, tiene que estar dotado de un expreso rompevientos.

La entrada del aire para la combustión en el lugar de instalación no tiene que presentar obstrucciones durante el funcionamiento del producto. Es absolutamente necesario que en los ambientes en los cuales se hacen funcionar termococinas con un tiraje natural de la chimenea, entre tanto aire como sea necesario para la combustión, es decir: hasta 20 m³/ora. La natural recirculación del aire tiene que estar garantizada por algunas aperturas fijas hacia el exterior; la normativa en materia es la que establece las dimensiones de las aperturas. Hay que solicitar información al propio deshollinador de confianza. Las aperturas tienen que estar protegidas con rejillas, pero nunca hay que obstruirlas. Una campana de extracción (aspirante), que esté instalada en la misma habitación o en una al lado, provoca una depresión en el ambiente. Ello implica la salida de gases combustos (humo denso, olor); es necesario, por lo tanto, asegurar una mayor entrada de aire fresco.
La depresión de una campana aspirante puede, en la peor de las hipótesis, transformar la chimenea de la cocina en una toma de aire externa, succionando los humos en el ambiente con consecuencias gravísimas para las personas.

10. COMBUSTIBLES ADMITIDOS / NO ADMITIDOS

10.1. LEÑA

Los combustibles admitidos son cepas de leña. Debe ser utilizada exclusivamente leña seca (contenido de agua máx. 20%).
Deberían ser cargados como máximo 2 cepos de leña por vez. Los troncos de leña deben poseer una longitud de unos 20 – 30 cm y una circunferencia de 30 – 35 cm máx.
Los pequeños troncos de madera prensados no resinados, deben utilizarse con cautela para evitar sobrecalentamientos perjudiciales para el aparato, puesto que tienen un poder calorífico elevado.

La leña utilizada como combustible debe tener un contenido de humedad inferior al 20%, que se obtiene ubicándola en un lugar seco y ventilado (por ejemplo debajo de un tinglado), con un tiempo de secado de al menos un año (leña tierna) o de dos años (leña dura).
La leña húmeda dificulta la combustión, porque se necesita una mayor cantidad de energía para hacer evaporar el agua presente. El contenido húmedo tiene además la desventaja, al disminuir la temperatura, de hacer condensar el agua primero en el hogar y luego en la chimenea. La madera fresca contiene alrededor del 60% de H_2O, por lo tanto no es adecuada para ser quemada.
Hay que guardar dicha leña en un lugar seco y ventilado (por ejemplo, debajo de un tinglado) durante por lo menos dos años antes de su utilización.
No se pueden quemar: residuos de carbón, recortes, residuos de corteza y paneles, madera húmeda o tratada con pinturas, materiales de plástico; en este caso no tiene validez la garantía del aparato.
Carta y cartón deben ser utilizados solo para el encendido.
Está PROHIBIDA la combustión de los residuos ya que podría dañar el producto y el conducto de salida de humos, causando daños a la salud y reclamaciones por parte de la vecindad debido al olor que produce.
La leña no es un combustible de larga duración y por tanto no es posible un calentamiento continuo del producto durante la noche.

Especie	Kg/mc	kWh/kg Humedad 20%
Haya	750	4,0
Rebollo	900	4,2
Olmo	640	4,1
Álamo	470	4,1
Alerce europeo*	660	4,4
Abeto rojo*	450	4,5
Pino albar*	550	4,4

* MADERAS RESINOSAS POCO ADECUADAS PARA EL PRODUCTO

ATENCIÓN: El uso continuo y prolongado de madera muy rica de aceites aromáticos (p.ej. Eucalipto, Mirto, etc.) causa el deterioro (exfoliación) rápido de los componentes de fundición del producto.

10.2. BRIQUETAS con forma CIRCULAR

Mientras la leña presenta un poder calorífico de 4,4 kw/kg (con el 15% de humedad, es decir aproximadamente después de 18 meses de secado), la briqueta es de 4.8 kw/kg.
La densidad de la briqueta es de 650 kg/m³ y el contenido de agua corresponde al 8% de su peso. Por esta razón no es necesario secar los leños para obtener un rendimiento calorífico suficientemente adecuado.
La briqueta utilizado con forma circular, deberá tener un diámetro de 60-70-80-90-100 mm y una longitud máxima de 340 mm y deberá estar de acuerdo con las características descritas por las normas vigentes en la materia.
El uso de leños prensados en mal estado o de cualquier otro material, daña las funciones de su estufa y puede provocar el vencimiento de la garantía y de la correspondiente responsabilidad del fabricante.
ALMACENAMIENTO DE LAS BRIQUETAS: para garantizar una combustión sin problemas es necesario almacenar las briquetas en un lugar seco.

11. CARGA DE LAS BRIQUETAS con forma CIRCULAR

ATENCIÓN: la carga de las briquetas en el depósito puede ser realizada tanto con la estufa apagada como encendida. La modalidad de funcionamiento AUTOMÁTICO está prevista ÚNICAMENTE con el uso de briquetas de forma CIRCULAR.

- **PROHIBIDO** CARGAR CEPAS DE LEÑA EN EL DEPÓSITO - **Figura 11 a pagina 39**.
- **REGULE EL DEPÓSITO** EN FUNCIÓN DE LA DIMENSIÓN DE LA BRIQUETA UTILIZADA - **Figura 11 a pagina 39**.
- **CARGUE** EN EL DEPÓSITO **SÓLO BRIQUETAS** DE FORMA CIRCULAR Y DIMENSIONES IGUALES - **Figura 11 a pagina 39**.

La briqueta utilizada deberá tener un diámetro de ø 60 - 70 - 80 - 90 - 100 mm y una longitud máxima de 340 mm y deberá cumplir con las características descritas por las normas vigentes en la materia.
IMPORTANTE: **las briquetas a cargar deberán estar enteras, ser lo más derechas posible y tener una superficie sin protuberancias que puedan de cualquier modo impedir la rotación de la misma en el interior del sistema de carga automático**.

- Abra la puerta de carga que se encuentra en el costado izquierdo del aparato, tire la parte superior de la puerta hacia el exterior (**Figura 11 a pagina 39** **A**).
- Libere el bloqueo de la puerta de carga de las briquetas girando la palanca (**B**).
- Abra la puerta de carga, tire el pomo con muelle (**C**) y regule el pasaje de las briquetas en función de su diámetro desplazando la palanca (**D**).
- Cargue las briquetas en la sede.
- Cierre la puerta de carga y bloquéela con la palanca (**B**) en la posición vertical.
- Cierre la puerta de carga lateral (**A**).
- En caso de alarma AUSENCIA DE BRIQUETAS, presione por **más de 3 segundos** el pulsador **P1 para restaurar la alarma**.
- Presione nuevamente por **más de 3 segundos** el pulsador **P1** para pasar a la **modalidad AUTOMÁTICA.**

ATENCIÓN: **la pantalla se apaga cuando se abre la puerta lateral. Luego de cerrar la puerta lateral la pantalla retoma el funcionamiento**.

12. ENCENDIDO

IMPORTANTE: Durante el primer encendido es inevitable que se produzca un olor desagradable (debido al secado de las colas presentes en la junta o a las pinturas de protección), que desaparece tras un breve utilizo. **De todas maneras debe ser garantizada una adecuada ventilación del ambiente**. Durante el primer encendido es aconsejable introducir una cantidad reducida de combustible y aumentar lentamente el rendimiento calorífico del aparato.

Para efectuar un correcto primer encendido de los productos tratados con pintura para elevadas temperaturas, es necesario saber lo siguiente:
- los materiales de fabricación de los productos utilizados no son homogéneos, tienen partes de fundición, de acero, de refractario y de mayólica;
- la temperatura a la cual está sujeto el cuerpo del producto no es homogénea: de una zona a la otra se detectan temperaturas variables desde los 300°C hasta los 500°C;
- durante su vida útil, el producto se somete a ciclos alternados de encendido y de apagado durante el mismo día y a ciclos de uso intenso o de reposo total con el cambio de estación;
- la estufa nueva, antes de poderse considerar lista para el uso, debe ser sometida a diferentes ciclos de encendido para permitir a todos los materiales y a la pintura de completar los diferentes esfuerzos elásticos;
- especialmente al principio podrán haber olores típicos de los metales sometidos a un gran esfuerzo térmico y de pintura todavía fresca. Dicha pintura, aunque en fase de fabricación sea cocida a 250°C por algunas horas, deberá superar más veces y por una cierta duración la temperatura de 350°C, antes de ser incorporada perfectamente a las superficies metálicas.

Por tanto es muy importante cumplir, en la fase de encendido, con lo siguiente:
1. Comprobar que sea garantizado un fuerte intercambio de aire en el lugar donde está instalado el aparato.
2. En los primeros encendidos, no cargar excesivamente la cámara de combustión (mitad de la cantidad indicada en el manual de instrucciones) y mantener el producto encendido por al menos 6-10 horas seguidas con los reguladores abiertos menos de como indicado en el manual de instrucciones.
3. Repetir esta operación por lo menos 4-5 o más veces, según su disponibilidad.
4. Sucesivamente cargar siempre más (siguiendo de todos modos lo que se muestra en el manual de instrucciones en relación a la carga máxima) y mantener encendido, si es posible, por un tiempo largo evitando, por lo menos en la fase inicial, ciclos de encendido-apagado de breve duración.
5. **No apoyar, durante los primeros encendidos, ningún objeto arriba de la estufa y especialmente sobre las superficies esmaltadas. No tocar las superficies esmaltadas durante el calentamiento**.
6. Una vez superado el "rodaje", el producto podrá ser utilizado como el motor de un vehículo, evitando bruscos calentamientos con cargas excesivas.

IMPORTANTE: La limpieza del brasero se debe realizar cuando sea necesario y, de cualquier manera, antes de cada encendido (véase cap. LIMPIEZA DEL BRASERO).

Para encender el fuego aconsejamos el uso de pequeños listones de madera con papel o otros productos de encendido en comercio. **Está PROHIBIDO todas las sustancias líquidas como por ejemplo alcohol, gasolina, petróleo y similares**.
No sobrecargar nunca o productos (ver la tabla técnica – cantidad máx. de combustible que se puede cargar/ consumo horario leña). Demasiado combustible y demasiado aire para la combustión pueden causar un sobrecalentamiento y por tanto dañar la estufa. **Se**

excluyen de la garantía los daños debidos al sobrecalentamiento. **Nunca encender el aparato cuando haya gases combustibles en el ambiente.**

El encendido debe verificarse SIEMPRE en la modalidad MANUAL (incluso en presencia de tensión eléctrica, consulte el capítulo CUADRO DE MANDOS - MENÚ USUARIO):

- El regulador para el aire primario debe estar abierto, por lo tanto extraído totalmente (**Figura 6 a pagina 38 1A**).
- Mediante el uso de un atizador **levante el RASTRILLO** de hierro fundido (**Figura 8 a pagina 38 A**). **Preste atención a las partes calientes**. Evite el contacto con dichos elementos sin el adecuado vestuario o sin los accesorios de protección (guantes resistentes al calor, dispositivos de mando, etc.).
- **Bloquee el RASTRILLO en posición vertical** con la palanca (**Figura 8 a pagina 38 B**).
- Cuando la leña empieza a arder, se puede cargar más combustible, se cierra el regulador de aire primario (totalmente introducido) y se controla la combustión mediante el aire secundario (**Figura 6 a pagina 38 2A**) según las indicaciones del capítulo DATOS TÉCNICOS. **Durante esta fase, no dejar nunca la estufa desatendida**.

IMPORTANTE: ¡EN NINGÚN CASO SE DEBE CARGAR EL COMBUSTIBLE POR ENCIMA DEL RASTRILLO! Al contrario, cargando el combustible por encima del rastrillo se provoca la rotura del vidrio de la puerta, por lo tanto la sustitución del vidrio no está incluida en la garantía (Figura 10 a pagina 39).

Preparación para la modalidad de funcionamiento en AUTOMÁTICO:

- El encendido debe realizarse SIEMPRE en la modalidad MANUAL.
- **Agregue una briqueta sobre los listones de madera apenas encendidos**.
- Mediante el uso de un atizador, desbloquee el PEINE, tire de él suavemente, desplace la palanca (**Figura 9 a pagina 38.B**) en la posición de desbloqueo y acompañe el RASTRILLO por encima de la briqueta (**Figura 9 a pagina 38.A**).
- Cuando la leña comienza a arder, proceda como se describe en el capítulo FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO.

IMPORTANTE: ¡EN NINGÚN CASO SE DEBE CARGAR EL COMBUSTIBLE POR ENCIMA DEL RASTRILLO! Al contrario, cargando el combustible por encima del rastrillo se provoca la rotura del vidrio de la puerta, por lo tanto la sustitución del vidrio no está incluida en la garantía (Figura 10 a pagina 39).

13. FUNCIONAMIENTO

13.1. FUNCIONAMIENTO MANUAL

En la modalidad MANUAL el aparato funciona sin tensión eléctrica. En caso de que haya tensión eléctrica el aparato funciona igualmente, la pantalla permanece encendida y todas las funciones previstas en el funcionamiento automático están excluidas.
Durante el funcionamiento MANUAL **el RASTRILLO debe permanecer bloqueado en posición vertical** (**Figura 8 a pagina 38 B**).

Después de posicionar los reguladores correctamente introduzca la carga horaria indicada, evitando sobrecargas que provocan desgastes anómalos y deformaciones. **El Producto debe usarse siempre con la puerta cerrada, para evitar daños debidos al excesivo calentamiento (efecto forja). El incumplimiento de dicha regla hace caducar la garantía**.
Los aparatos con cierre automático de la puerta (tipo 1) deben funcionar obligatoriamente, por razones de seguridad, con la puerta del hogar cerrada (excepto en la fase de carga del combustible o de la eliminación de la ceniza).
Los aparatos con las puertas que no tienen cierre automático (tipo 2) deben ser conectados a un conducto de salida de humos propio. Está permitido el funcionamiento con la puerta abierta solamente bajo vigilancia.

IMPORTANTE: Por razones de seguridad, la puerta del hogar puede estar abierta solo durante la fase de carga del combustible. El hogar debe estar cerrado durante el funcionamiento y los períodos en los que no se utiliza.

Los reguladores en la parte delantera del aparato regulan la emisión de calor del hogar. Deben abrirse según la necesidad calorífica.
La mejor combustión (emisiones mínimas) se obtiene cuando, al cargar la leña, la mayor parte del aire para la combustión pasa a través del regulador de aire secundario. **No sobrecargar nunca el aparato.**
Demasiado combustible y demasiado aire para la combustión pueden causar un sobrecalentamiento y por tanto dañar la estufa. **Se excluyen de la garantía los daños debidos al sobrecalentamiento**. Por tanto, hay que utilizar siempre la estufa con la puerta cerrada(baja) para evitar el efecto forja.
La regulación de los reguladores necesaria para obtener un rendimiento calorífico nominal con una depresión en la chimenea de 10 Pa (1,0 mm de columna de agua) es la siguiente: véase cap. DESCRIPCIÓN TÉCNICA.
Además de la regulación del aire para la combustión, la chimenea también afecta a la intensidad de la combustión y luego al rendimiento calorífico de su aparato. Un buen tiro de la chimenea necesita una regulación más reducida del aire para la combustión, mientras que un tiro escaso, necesita aún más una regulación exacta del aire para la combustión.
Para comprobar si la combustión es buena, controlar si el humo que sale de la chimenea es transparente.
Si es blanco, significa que el aparato no está regulado correctamente o la leña está demasiado mojada; si, en cambio, es gris o negro, significa que la combustión no es completa (es necesaria una mayor cantidad de aire secundario).

13.2. FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

La modalidad de funcionamiento AUTOMÁTICO **está prevista ÚNICAMENTE con el uso de briquetas**.
La briqueta utilizada deberá tener un diámetro de 60-70-80-90-100 mm y una longitud máxima de 340 mm y deberá cumplir con las características descritas por las normas vigentes en la materia.
Asegúrese de haber realizado la carga de briquetas como se describe en el capítulo CARGA DE BRIQUETAS **y asegúrese de haber desbloqueado el PEINE** como se describe en el capítulo ENCENDIDO-Preparación para la modalidad de funcionamiento en AUTOMÁTICO.
El procedimiento de encendido está descrito en el capítulo anterior ENCENDIDO. Proceda con la puesta en marcha del sistema AUTOMÁTICO como se describe a continuación:

a) Dé tensión eléctrica, ponga en la **posición 1** el interruptor general (**Figura 7 a pagina 38 A**).
b) Con una presión prolongada del pulsador **P1 Figura 7 a pagina 38** seleccione la modalidad AUTOMÁTICA de funcionamiento, seleccionando la modalidad AUTOMÁTICA en la pantalla aparece el mensaje “Espera carga AUTOMÁTICA”.

Desde este momento en adelante el aparato se autoalimenta hasta agotar la carga de briquetas introducidas en el depósito. Una vez agotada la carga en la pantalla aparece la ALARMA AUSENCIA DE BRIQUETAS. Ocúpese de la carga como se describe en el capítulo CARGA DE BRIQUETAS.
Para interrumpir la modalidad de funcionamiento AUTOMÁTICO, ejercite una presión prolongada del pulsador **P1** y en la pantalla aparecerá el mensaje “Funcionamiento leña MANUAL”.
IMPORTANTE: durante el funcionamiento en AUTOMÁTICO NO se debe EN NINGÚN CASO introducir manualmente el combustible en el hogar. ¡EN NINGÚN CASO SE DEBE CARGAR EL COMBUSTIBLE POR ENCIMA DEL RASTRILLO! Al contrario, cargando el combustible por encima del rastrillo se provoca la rotura del vidrio de la puerta, por lo tanto la sustitución del vidrio no está incluida en la garantía (Figura 10 a pagina 39).

Función SLEEP: Presión simultánea P2 - P3 activa función SLEEP si es diferente de Off. Presión prolongada de P1 excluye SLEEP. Durante el funcionamiento en AUTOMÁTICO es posible configurar desde el MENÚ USUARIO la función SLEEP para establecer el tiempo en horas después del cual la estufa bloquea la carga automática de las briquetas y pasa a la modalidad de funcionamiento MANUAL.

13.3. FUNCIONAMIENTO EN LOS PERÍODOS DE TRANSICIÓN

Durante el período de transición, cuando las temperaturas externas son más elevadas, en caso de un aumento repentino de la temperatura, se pueden producir problemas en el conducto de salida de humos que implican la incompleta aspiración de los gases de combustión. Los gases de descarga no salen totalmente (olor fuerte a gas).
En este caso, sacuda más frecuentemente la rejilla y aumente el aire para la combustión. Luego introducir una cantidad reducida de combustible haciendo que queme más rápido (con desarrollo de llamas), de esta manera el tiro del conducto de salida de humos se mantiene estable. Después, controlar que todas las aperturas para la limpieza y las conexiones a la chimenea se encuentren herméticas.
En el caso en que tengan dudas, renuncien al funcionamiento de la estufa.

14. PARADA DE VERANO

Después de haber efectuado la limpieza del hogar, de la chimenea y del conducto de salida de humos, eliminar totalmente la ceniza y otros posibles residuos, cerrar todas las puertas del hogar y los reguladores correspondientes. En el caso en que el aparato sea desconectado de la chimenea, hay que cerrar el hueco de la salida de modo que otras chimeneas conectadas al mismo humero puedan funcionar igualmente.
¡Aconsejamos efectuar la operación de limpieza del conducto de salida de humos al menos una vez al año; controlar las condiciones efectivas de las juntas, porque si no están perfectamente íntegras, no garantizan el funcionamiento correcto del aparato!
En este caso es necesario sustituirlas.
En caso de humedad en el ambiente donde está instalado el aparato, colocar sales absorbentes en el interior del hogar.
Proteger las partes de fundición con vaselina neutral, para mantener invariado en el tiempo el aspecto estético.

15. MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Controlar, realizando su limpieza, por lo menos una vez al año, la toma de aire exterior.
Hacer controlar a su deshollinador responsable de la zona, la correcta instalación del producto, la conexión a la chimenea y la ventilación.
IMPORTANTE: **El mantenimiento y cuidado debe ser efectuada exclusivamente con el aparato frío**. Se pueden utilizar exclusivamente piezas de repuesto autorizadas y entregadas por La NORDICA. En caso de necesidad diríjase a su revendedor especializado. **¡EL APARATO NO SE DEBE MODIFICAR!**

15.1. LAS MAYÓLICAS

Las mayólicas La Nordica son productos de alta factura artesanal y por tanto pueden encontrarse en las mismas micro-picaduras, grietas e imperfecciones cromáticas. Estas características demuestran su preciada estructura.
El esmalte y la mayólica producen, debido a su diferente coeficiente de dilatación, microgrietas (craquelado) que demuestran la autenticidad efectiva.
Para la limpieza de las mayólicas, es recomendable utilizar un paño suave y seco; si se utilizan detergentes o líquidos, estos podrían penetrar en el interior de las grietas, poniéndolas en evidencia de forma permanente.

15.2. PRODUCTOS BARNIZADOS

Luego años de uso del producto, la variación de color en particulares barnizados es un fenómeno normal. Ese fenómeno se debe a las considerables excursiones de temperadura que el producto sujeta cuando encendido y al envejecimiento de la misma barniz con el pasar del tiempo.
AVISO: Antes de la posible aplicaciòn de nueva barniz, hay que limpiar y quitar cada residuo desde la superficie de barnizaciòn.

15.3. PRODUCTOS ESMALTADOS

Usar agua con jabón o detergentes no abrasivos o químicamente agresivos para limpiar las partes esmaltadas.
Luego de la limpieza NO se deje secar el agua enjabonada o el detergente, proveer enseguida a la remociòn.
DO NOT use sandpaper or steel wool.

15.4. LIMPIEZA DEL CRISTAL

Una específica entrada de aire secundario reduce la formación de sedimento de suciedad en el cristal de la puerta. En todo caso dicha formación no puede ser evitada dado el uso de combustibles sólidos (sobre todo de leña húmeda), lo que no debe ser considerado como un defecto del aparato.

IMPORTANTE: La limpieza del cristal panorámico se tiene que realizar única y exclusivamente con el aparato frío, para evitar la explosión del mismo. Para la limpieza se pueden utilizar productos específicos, o bien una bola de papel de periódico (diario) humedecida, pasada en la ceniza, fregando el cristal. **No utilizar paños, productos abrasivos o químicamente agresivos.**
El procedimiento correcto de encendido, el uso de cantidades y tipos de combustibles adecuados, la correcta colocación del regulador de aire secundario, el suficiente tiro de la chimenea y la presencia de aire comburente son indispensables para el óptimo funcionamiento del aparato y para mantener el cristal limpio.
ROTURA DE CRISTALES : Los cristales, al ser de vitrocerámica, resistentes hasta un salto térmico de 750°C, no están sujetos a choques térmicos. Su rotura, sólo la pueden causar los choques mecánicos (choques o cierre violento de la puerta, etc.). Por lo tanto, su sustitución no está incluida en la garantía.

15.5. LIMPIEZA DEL CENICERO

Todos los aparatos La NORDICA tienen una rejilla de hogar y un cenicero para la recogida de la ceniza.
Le aconsejamos vaciar periódicamente el cenicero y evitar el llenado total del mismo para no sobrecalentar la rejilla. Además le aconsejamos dejar siempre 3-4 cm de ceniza en el hogar.
ATENCIÓN: recoger la ceniza del hogar en un recipiente de material ignífugo provisto de una tapa hermética. El recipiente debe ser colocado sobre un pavimento ignífugo, lejos de materiales inflamables hasta que la ceniza no se haya apagado y enfriado totalmente.
.

15.6. LIMPIEZA DEL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS

El procedimiento correcto de encendido, el uso de cantidades y tipos de combustibles adecuados, la correcta colocación del regulador de aire secundario, el suficiente tiro de la chimenea y la presencia de aire comburente son indispensables para el óptimo funcionamiento del aparato y para mantener el cristal limpio.
Durante el uso normal, la chimenea no se daña de ninguna manera.
El equipo se debería limpiar completamente al menos una vez al año o cada vez que sea necesario. Un sedimento de hollín (creosota) excesivo puede causar problemas en la descarga de humos y el incendio del conducto de salida de humos. **La limpieza debe ser efectuada exclusivamente con el aparato frío**. Esta operación la debe realizar un deshollinador, que pueda inspeccionar al mismo tiempo.
Durante la limpieza, es necesario quitar del aparato el cajón de la ceniza, la rejilla y los deflectores de humos, para favorecer la caída del hollín. Los deflectores se pueden sacar fácilmente de sus alojamientos, puesto que no están fijados con tornillos.
Una vez realizada la limpieza, se tienen que volver a colocar en sus alojamientos.
ATENCIÓN: **La ausencia del deflector causa una fuerte depresión, con una combustión demasiado rápida, excesivo consumo de leña y consecuente sobrecalentamiento del aparato**.

15.7. LIMPIEZA DEL BRASERO

La limpieza del brasero se debe realizar cuando sea necesario y, de cualquier manera, antes de cada encendido.
ATENCIÓN: Hay que realizar esta operación exclusivamente con la estufa fría.
- Quite la ceniza y los residuos incombustos del brasero mediante una aspiradora.
- Utilizando un atizador, limpie los pasajes de aire del brasero.
- Quite la ceniza de los conductos laterales ubicados debajo del brasero y en proximidad del cajón de las cenizas (**Figura 12 a pagina 40 B**).

15.8. LIMPIEZA DEL CARGADOR DE BRIQUETAS

ATENCIÓN: ¡Esta operación debe realizarse en ausencia absoluta de alimentación eléctrica! Quite la clavija de la toma eléctrica.
Realice diariamente la limpieza del sistema de carga automático dado que eventuales residuos sólidos podrían generar problemas de obstrucción en todo el sistema.
En el fondo de la estufa hay una bandeja extraíble de recolección de los residuos de las briquetas (**Figura 13 a pagina 40 A**).

15.9. MANTENIMIENTO DEL SISTEMA AUTOMÁTICO

ATENCIÓN: ¡Esta operación debe realizarse en ausencia absoluta de alimentación eléctrica! Quite la clavija de la toma eléctrica.
Usando continuamente el aparato, con el tiempo el lubricante presente en las partes mecánicas del SISTEMA AUTOMÁTICO con el tiempo tiende progresivamente a agotarse, haciendo que estas se deslicen con dificultad y produciendo ruido. Por esta razón se suministra con el aparato, grasa para alta temperatura, para que el usuario pueda lubricar las partes que así lo precisen (excesiva rumorosidad o menor deslizamiento).
Aplique la grasa suministrada en los puntos de contacto y en las cadenas indicadas en la **Figura 14 a pagina 40**. **ATENCIÓN: utilice exclusivamente la grasa suministrada por La Nordica**.
IMPORTANTE: Luego de haber montado nuevamente la puerta izquierda, coloque la goma de protección sobre le tornillo que asoma cerca de la toma eléctrica, ver **Figura 7 a pagina 38 B**.

15.10. RESTAURACIÓN DEL TERMOSTATO DE SOBRETEMPERATURA

El producto posee un termostato de seguridad que quita la alimentación eléctrica al sistema automático cuando llega a los 85º C. De manera AUTOMÁTICA, se interrumpe la alimentación del combustible en el hogar favoreciendo el apagado y lentamente el enfriamiento del producto, en el modo MANUAL no sucede nada, pero al volver a poner en funcionamiento en Automático es preciso restaurar el termostato. **Para restaurar el termostato de seguridad** basta abrir la puerta de carga del combustible que se encuentra en el lado izquierdo del producto, y presionar el interruptor **A** indicado en **Figura 15 a pagina 41..**
IMPORTANTE: **Antes de restaurar el termostato de seguridad espere a que el producto se haya enfriado suficientemente**, caso contrario, luego de poco tiempo de encendido, el termostato de seguridad interviene nuevamente quitando la tensión eléctrica.
ATENCIÓN: Si después de restaurarlo se nota un funcionamiento anómalo del sistema automático de carga de las briquetas, detenga todo, quite la tensión y contacte con la asistencia técnica.

15.11.JUNTAS

Las juntas garantizan la hermeticidad de la estufa y por consiguiente el funcionamiento correcto de la misma.
Las juntas deben someterse a control periódicamente: si están desgastadas o dañadas es necesario sustituirlas inmediatamente.
Estas operaciones las debe realizar un técnico autorizado.

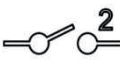
16. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LA PANTALLA

ESPECIFICACIONES AMBIENTALES

Temperatura ambiente operativa	De 0°C a 60°C
Temperatura de almacenamiento	De -10°C a +60°C
Humedad relativa máxima (sin condensación)	95%

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

Tensión de alimentación	230V CA 50/60 Hz
Consumo máximo	
Potencia máxima absorbida	
Fusible de protección	2.5 A – 250 Volt

16.1. VISUALIZACIONES EN PANTALLA

PANTALLA	CAUSA	SIGNIFICADO
FUNCIONAMIENTO LEÑA (MANUAL / AUTOMÁTICO)	En espera de elección del funcionamiento MANUAL o AUTOMÁTICO	Elección del operador presionando tecla P1
CHECK UP INICIAL AUTOMÁTICO	Inicio funcionamiento AUTOMÁTICO	Elección de la modalidad de funcionamiento en AUTOMÁTICO
ESPERA DE CARGA AUTOMÁTICA	En espera de permiso para carga BRIQUETA	Comprobación del correcto posicionamiento RASTRILLO de hierro fundido
CARGA BRIQUETA AUTOMÁTICA	Toma de la briqueta del depósito	
SUBIDA CARRETILLA AUTOMÁTICA	Transporte briqueta	
BAJADA CARRETILLA AUTOMÁTICA	Transporte briqueta	
CONTROL DESCARGA AUTOMÁTICA	Control de la presencia de briqueta en el hogar	
PRESENCIA DE LEÑA AUTOMÁTICO	Rastrillo elevado	• Combustible debajo del Rastrillo • Rastrillo bloqueado en posición vertical

16.2. ALARMAS PANTALLA

DISPLAY	MOTIVAZIONE	RISOLUZIONE
⚠	• encendido = alarma • apagado = no alarma	
MOTOR SUBIDA CARRETILLA	• bloqueo de la carretilla • rotura del microinterruptor	• desbloquee la carretilla • sustituya el microinterruptor • sustituya el motor
MOTOR BAJADA CARRETILLA	• bloqueo de la carretilla • rotura del microinterruptor	• desbloquee la carretilla • sustituya el microinterruptor • sustituya el motor
MOTOR BANDEJA	• bloqueo mecánico • rotura del microinterruptor	• resuelva el bloqueo mecánico • sustituya el microinterruptor • sustituya el motor
MICROINTERRUPTOR BANDEJA	• microinterruptor no presionado • rotura del microinterruptor	• compruebe los movimientos mecánicos • sustituya el microinterruptor

MICROINTERRUPTOR CARRETILLA	• rotura del microinterruptor	• sustituya el microinterruptor
AUSENCIA DE BRIQUETAS	• carga de briquetas agotada • brasas insuficientes, el rastrillo no detecta la briqueta (ø60 mm) • briqueta no descargada • rotura del microinterruptor	• cargue briquetas • introduzca el 1º la briqueta manualmente sobre las brasas debajo del rastrillo • compruebe los movimientos mecánicos • sustituya el microinterruptor

16.3. LED - ICONOS PANTALLA

	Indica la **presencia de una alarma** : • Encendido: indica la presencia de una alarma • Apagado: indica la ausencia de alarmas
	Sonda ambiente: NO UTILIZADA
	Indica la **función "SLEEP**" (apagado retardado) • Apagado = Función SLEEP desactivada • Encendido = Función SLEEP activada
	Indica el **contacto del palpador**: • Apagado = contacto cerrado • Encendido = contacto abierto
	Indica la recepción de la señal de radio: NO UTILIZADA
	Indica la **carga de briqueta**: • Apagado = motor desactivado • Encendido = motor activado
	Indica el **motor subida corredera**: • Apagado = motor desactivado • Encendido = motor activado
	Indica el **motor bajada corredera**: • Apagado = motor desactivado • Encendido = motor activado
2	**Final de recorrido bajada**: • Apagado = contacto cerrado • Encendido = contacto abierto
	Indica el **estado de la entrada stby** (GND/I2): • Apagado: contacto abierto (satisfecho) • Encendido: contacto cerrado (por satisfacer)
	Indica el estado de la sonda depósito: NO UTILIZADA
2	**Final de recorrido subida**: • Apagado = contacto cerrado • Encendido = contacto abierto
	Indica **funcionamiento de la estufa**: • Encendida = La estufa está trabajando en modalidad automática • Apagada = La estufa está trabajando en modalidad manual • Parpadeante = Ha pasado a modalidad manual durante un ciclo de carga (debo concluir el ciclo antes de pasar a modalidad manual)
	Indica la **fase de puesta a cero del motor**: • Apagado = puesta a cero no activa • Encendido = puesta a cero activa
F1	**Final de recorrido carga briquetas**: • Apagado = contacto cerrado • Encendido = contacto abierto

17. CAUSAS Y SOLUCIONES

17.1. Funcionamiento MANUAL con LEÑA

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	POSIBLES SOLUCIONES
El aparato no funciona	❖ Entrada de la chimenea ❖ Dimensiones de la chimenea ❖ Aislamiento del conducto de salida de humos ❖ Aperturas del conducto de salida de humos ❖ Conexión con otros aparatos	❖ Controle que la entrada de la chimenea esté hecha correctamente ❖ Controle que las dimensiones de la chimenea sean correctas y adecuadas al aparato utilizado ❖ Controle que el conducto de salida de humos esté bien aislado térmicamente ❖ Controle que el conducto de salida de humos no tenga aperturas o puertas de inspección selladas de manera inadecuada ❖ Controle que no haya otros aparatos conectados al conducto de salida de humos
Dificultad para encender el fuego	❖ Colocación de los reguladores ❖ Leña húmeda ❖ Flujo del aire en el lugar de la instalación ❖ Conducto de salida de humos	❖ Controle que el regulador del aire esté abierto ❖ Use leña bien seca (leña con 20% humedad) ❖ Ventile el local para tener aire rico de oxígeno ❖ Controle que el conducto de salida de humos sea adecuado al aparato
Salida de humo	❖ Colocación de los reguladores ❖ Entrada de la chimenea ❖ Cenizas y residuos de combustión ❖ Tiro	❖ Controle que el regulador del aire esté abierto ❖ Controle que la entrada de la chimenea no tenga salideros ❖ Controle que la ceniza y los residuos de combustión no obstruyan el conducto de descarga o la rejilla ❖ Tiro insuficiente
El vidrio se ensucia demasiado rápidamente	❖ Leña húmeda ❖ Tipo de combustible ❖ Cantidad de combustible ❖ Tiro ❖ Regulación de los reguladores	❖ Use leña bien seca (leña con 20% humedad) ❖ Material combustible inadecuado ❖ Demasiado material combustible ❖ Tiro insuficiente ❖ Regulación incorrecta de los reguladores

17.2. Funcionamiento AUTOMÁTICO con BRIQUETAS

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	POSIBLES SOLUCIONES
De AUTOMÁTICO pasa a MANUAL	❖ Presión prolongada del pulsador P1 ❖ Función SLEEP activada	❖ Presione durante más de 3 segundos el pulsador P1 ❖ Desactive la función de apagado retardado SLEEP
Presencia de una ALARMA	❖ Ausencia de briquetas ❖ Visualización de otras alarmas en la pantalla	❖ Cargador de briquetas vacío, cargue briquetas, restaure la alarma con presión prolongada del pulsador P1 ❖ Vea ALARMA DESCARGA luego de la carga de la primera briqueta ❖ Contáctese con la Asistencia técnica
ALARMA DESCARGA luego de la carga de la primera briqueta	❖ Capa de brasas insuficiente	❖ Abra la puerta y utilizando el atizador, aumente el espesor de las brasas introduciendo una briqueta debajo del RASTRILLO sobre las brasas. Restablezca la alarma y configure función AUTOMÁTICO
La PANTALLA permanece apagada	❖ ausencia de corriente eléctrica ❖ Cable eléctrico no conectado ❖ interruptor general de la estufa apagado ❖ puerta del hogar abierta ❖ puerta de carga de las BRIQUETAS abierta ❖ Intervención del termostato de seguridad sobretemperatura ❖ fusible averiado ❖ fallo eléctrico	❖ restablezca la corriente eléctrica ❖ conecte el cable eléctrico ❖ lleve el interruptor general de la estufa en posición 1 ❖ cierre la puerta ❖ cierre la puerta ❖ Restablezca el termostato de seguridad ❖ sustituya el fusible. ❖ en caso de fallo eléctrico, llame a la Asistencia técnica

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	POSIBLES SOLUCIONES
La BRIQUETA permanece bloqueada durante el ascenso	❖ Ausencia de corriente eléctrica ❖ Fallo eléctrico ❖ Fallo mecánico	❖ Compruebe el cierre de las portezuelas, espere que vuelva la corriente ❖ Compruebe fusible, contacte con la Asistencia técnica ❖ Compruebe que no haya ninguna obstrucción ❖ Contáctese con la Asistencia técnica
En fase de carga la PORTEZUELA DE ENTRADA en la cámara de combustión permanece parcialmente abierta	❖ Ausencia de corriente eléctrica ❖ Fallo eléctrico ❖ Fallo mecánico	❖ Restablezca la corriente eléctrica ❖ Contáctese con la Asistencia técnica
El rastrillo levantándose ha provocado la ROTURA DEL VIDRIO cerámico	❖ Durante el funcionamiento automático ha sido cargada leña o briquetas manualmente sobre el RASTRILLO	❖ Coloque la estufa en modalidad manual y espere que se apague, luego contáctese con la Asistencia

1. DADOS TÉCNICOS

	LEGNA	TRONCHETTI
Definição de acordo com :	**EN 13240**	
Sistema costrutivo	1	
Potência nominal em kW	9,8	10
Rendimento em %	80,5	80,2
Diâmetro do tubo de descarga dos fumos em mm	150	
(**#**) **Humero:** Altura ≥ (m) - Dimensões min (cm)	4 - 200x200 Ø200	
Depressão na lareira em **Pa** / (mm H_2O)	10 (1,0 mm H_2O)	
Consumo por hora lenha seca (conteúdo máximo de água de 20%).	2,7 kg/h	2,6 kg/h
CO medido a 13% de oxigénio em %	0,10 % - 1205 mg/m³	0,07 % - 847 mg/m³
Emissão gás de descarga em g/s - **lenha**	8,4	8,5
Temperatura gás na descarga em °C - **lenha**	263	277
Tomada de ar externo em mm (Ø)	150	
Dimensões de abertura da fornalha em mm (A x L)	330 x 340	
Dimensões do corpo da fornalha em mm (A x L x P)	434 x 450 x 260	
Dimensões do forno em mm (A x L x P)	/	
Tipo de grelha	Grade plana giratória (movida a partir do exterior)	
Altura da estufa em mm	1285	
Largura da estufa em mm	612	
Profundidade da estufa (com alças) em mm	685	
Peso em Kg	243	
Distâncias de segurança anti-incêndio	Capítulo **SEGURANÇA ANTI-INCÊNDIO**	
(**# #**) **m³ riscaldabili (30 kcal/h x m³)**	281	286

(# #) Par edifícios cujo isolamento térmico não corresponde aos requisitos do Reguamento sobre a protecção do calor,a capacidade de aquecimento dos locais è: tipo de construção favorável (30 Kcal/h x m³); tipo de construção pouco favorável (40 Kcal/h x m³); tipo de construção não-favorável (50 Kcal/h x m³).

Se o isolamento térmico é adequado às prescrições relativas a proteção do calor o volume de aquecimento é maior. Se o aquecimento é temporário, em caso de interrupções superiores a 8 horas, a capacidade de aquecimento diminui cerca de 25%.

2. ADVERTÊNCIAS GERAIS

A responsabilidade da empresa La NORDICA S.p.A. limita-se ao fornecimento do aparelho.
A sua instalação deve ser feita de acordo com as normas das leis em vigor, com as instruções que seguem, regras da profissão e realizada por pessoal qualificado que trabalha em nome de empresas capazes de assumir a inteira responsabilidade de toda a instalação.
La NORDICA S.p.A não é responsável pelo produto modificado sem autorização e nem pela utilização de peças não originais.

Este aparato no es adecuado para ser utilizado por parte de personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o inexpertas, excepto si vienen supervisadas e instruidas a utilizar el aparato por una persona responsable para sus seguridad. Los niños tienen que ser cuidados para asegurarse que no jueguen con el aparato (EN60335-2-102 / 7.12).

É obrigatório respeitar as normas nacionais e européias, disposições locais ou em matéria de legislação para a construção civil, como também as regulamentações anti-incêndio.
O APARELHO NÃO DEVE SER DE FORMA ALGUMA ALTERADO/MODIFICADO. A empresa La Nordica S.p.A. declina quaisquer responsabilidades decorrentes de cumprimento erróneo ou não cumprimento destas precauções.

3. NORMAS PARA A INSTALAÇÃO

A instalação do produto e dos equipamentos auxiliares, relacionados com o sistema de aquecimento, deve estar em conformidade com todas as Normas e Regras atuais, respeitando os requisitos exigidos por Lei.
A instalação, as relativas ligações ao sistema, a preparação para o funcionamento e o controlo devem ser efetuados em função dos princípios de boa técnica por pessoal competente e autorizado, em plena conformidade com as leis nacionais, regionais, provinciais e municipais em vigor no país onde o equipamento é instalado, bem como com as presentes instruções.
A instalação deve ser efetuada somente por pessoal autorizado que deverá emitir e entregar uma declaração de conformidade do sistema ao cliente, o qual assumirá a total responsabilidade pela instalação definitiva e o correto funcionamento do produto instalado.
O aparelho está montado e pronto par ser ligado e deve ser conectada mediante uma união à conduta de evacuação de fumos existente na casa. A união deve se possível ser curta, recta, horizontal e colocada ligeiramente a subir. As conexões devem ser estanques.
Antes de efetuar a instalação deve realizar as seguintes verificações:

- Certificar-se de que o pavimento possa suportar o peso do aparelho e efetuar um adequado isolamento se o piso for construído com material inflamável. Em caso de capacidade insuficiente, é necessário adoptar medidas adequadas (por exemplo uma placa para a distribuição do peso).
- Certificar-se de que no ambiente onde o aparelho será instalado exista uma ventilação adequada, para tal é essencial dar atenção às janelas e portas com fecho estanque (juntas de estanqueidade).
- Evitar instalar o aparelho em locais com condutas de ventilação coletiva, hottes com ou sem exaustor, aparelhos de gás de tipo B, bombas de calor ou com a presença de aparelhos cujo funcionamento em simultâneo possa colocar o local em depressão (ref. Norma **UNI 10683/98**)
- Certificar-se de que a conduta de fumos e os tubos aos quais será ligado o aparelho sejam adequados. Não é permitido ligar vários aparelhos a uma mesma chaminé.
- O diâmetro de abertura da conduta de fumos para a conexão deve corresponder pelo menos ao diametro do tubo de fumos. A abertura deve possuir uma conexão mural para receber o tubo de evacuação e um florão.
- A instalação deve permitir o acesso para limpeza e manutenção do produto e do conduto.

A empresa La NORDICA S.p.A. declina qualquer tipo de responsabilidade por danos a objetos e ou pessoas causados pela instalação. Além disso não é responsável por um produto alterado sem prévia autorização e tampouco pela utilização de peças sobressalentes não originais.
O seu limpa-chaminés de confiança deve ser informado sobre a instalação do aparelho para que possa verificar a correcta ligação e o nível de eficiência da conduta de evacuação dos fumos

4. LIGAÇÃO ELÉCTRICO

A central e o equipamento deverão ser instalados e ligados por pessoal habilitado de acordo com as normas em vigor (consulte o parágrafo ADVERTÊNCIAS GERAIS).
ATENÇÃO o fio de alimentação NÃO deve estar em contato com partes quentes.

LIGAÇÃO: Alimentação a 230V~ 50 / 60 Hz, indispensável a correcta ligação do equipamento à terra.

ADVERTÊNCIA: O PRODUCTO deve ser alimentado em rede instalando a montante um interruptor geral diferencial de linha, de acordo com as normas em vigor. O uso impróprio isenta o fabricante de qualquer responsabilidade.

5. SEGURANÇA ANTI-INCÊNDIO

Durante a instalação da estufa devem ser observadas as seguintes medidas de segurança:

a) Observe a distância mínima de segurança: a fim de proporcionar um isolamento térmico suficiente a parte posterior e ambos os lados do aparelho devem estar devidamente afastados de elementos da construção/edificação e objectos inflamáveis e sensíveis ao calor (móveis, revestimentos em madeira, tecidos, etc.) (veja **Figura 4 a pagina 37** **A**). **Todas as distâncias mínimas de segurança encontram-se indicadas na placa de identificação técnica do produto e NÃO devem ser utilizadas distâncias inferiores àquelas estabelecidas e indicadas**.
b) Em frente à porta da fornalha e na zona de radiação da mesma não devem ser posicionados ou estar presentes quaisquer objetos ou materiais de construção inflamáveis e/ou sensíveis ao calor a uma distância inferior a **100 cm**; esta distância pode ser reduzida até alcançar um valor equivalente a 40 cm caso seja instalada uma protecção, ventilada e resistente ao calor, entre a estufa e o(s)

componente(s) a ser(em) protegido (s).

c) Se o produto for instalado sobre um pavimento de **material inflamável, é necessário aplicar e montar um substrato ignífuga**, por exemplo uma base em aço (dimensões de acordo com as prescrições regionais). A base deve sobressair ao menos **50 cm** frontalmente e **30 cm** lateralmente em relação à abertura máxima da porta de carga (**Figura 4 a pagina 37** **B**).
d) Acima do produto não devem encontrar-se componentes inflamáveis (por exemplo móveis suspensos).

O produto deve funcionar exclusivamente com a gaveta de cinzas instalada. Os resíduos da combustão (cinzas) devem ser recolhidos num contentor hermético e resistente ao fogo. O recuperador não deve nunca ser aceso na presença de emissões gasosas ou de vapores (por exemplo cola para linóleo, gasolina,etc.). Não deposite materiais inflamáveis em proximidade do recuperador.
Durante a combustão é exalada energia térmica que leva a um acentuado aquecimento das superfícies, da porta e do vidro da lareira, dos puxadores das portas ou de comando, do tubo de fumos e eventualmente da parte anterior do aparelho. **Evitar o contato com tais elementos sem uma adequada vestimenta de proteção ou sem o uso de acessórios** (luvas resistentes ao calor, dispositivos de comando).
Faça com que as crianças conheçam esses perigos e mantê-las longe da lareira durante o seu funcionamento.
Quando for utilizado um combustível errado ou muito úmido pode-se formar depósitos (creosote) no tubo da chaminé que pode provocar o seu próprio incêndio.

5.1. PRONTA INTERVENÇÃO

Em caso de incêndio na conexão ou no tubo da chaminé:

a) Fechar a porta de carregamento e da bandeja para cinzas;

b) Fechar os registros do ar comburente;

c) Apagar as chamas com o uso do extintor a base de anidrido carbônica (CO_2 em pó);

d) Chamar imediatamente os Bombeiros.

NÃO APAGAR O FOGO COM JATOS DE ÁGUA.
Quando as chamas da chaminé apagarem, chamar um profissional para individuar eventuais rachaduras ou pontos permeáveis.

6. DESCRIÇÃO TÉCNICA

Definição: produto segundo **EN 13240.**

Os aquecedores com lareira da La Nordica são aptos a aquecer espaços de moradias durante alguns períodos. Como combustível são utilizados em modalidade MANUAL: toras de lenha, ou briquetes de lenha prensada; em modalidade **AUTOMÁTICA: SOMENTE briquetes de madeira prensada**.
IMPORTANTE: não é previsto o uso contemporâneo dos dois combustíveis acima citados em modalidade AUTOMÁTICA!

Nos capítulos sucessivos é explicado como comutar o aquecedor para o uso MANUAL E AUTOMÁTICO.
A estufa é constituída por chapas de aço envernizada e zincada, fusões de ferro fundido (grade e porta-grades da fornalha, anel de fumo), detalhes em maiólica. A fornalha é inteiramente revestida por placas individuais de ferro fundido e refratário (IRONKER®). No interior há um porta-grades e uma grade plana, em ferro gusa de grande espessura, facilmente extraíveis.
O conjunto da câmara de combustão é vedado hermeticamente com soldadura e é revestido com um cárter de aço envernizado. O deflector interno reflete a irradiação do fogo e aumenta ainda mais a temperatura no interior da câmara de combustão. Neste modo, desfrutam os fluxos dos gases de descarga e a combustão é otimizada, aumentando, deste modo, o grau de sua eficiência.
O vidro cerâmico da porta, em uma única peça (resistente até 700°C), permite uma vista fascinante das chamas ardentes e impede qualquer tipo de saída de faíscas e fumo. Debaixo da grade da fornalha há uma gaveta para as cinzas extraível (**Figura 12 a pagina 40** **A**).
O aquecimento do ambiente é realizado da seguinte maneira por irradiação: o calor é irradiado para o ambiente através do vidro panorâmico e das superfícies externas quentes da estufa.

A estufa é munida de registos para o ar primário e secundário com os quais é regulado o ar da combustão.
1A - Registo ar PRIMÁRIO (alavanca esquerda)
Embaixo da porta da fornalha, à esquerda, encontra-se a alavanca de comando do registo de ar primário (**Figura 6 a pagina 38**).
Com este registo é regulada a passagem do ar que entra na parte baixa da estufa e, através de canais específicos, é transportado em direção ao combustível. O ar primário é necessário para o processo de combustão na fase de acendimento. A gaveta de cinzas deve ser esvaziada periodicamente para que as cinzas não possam obstruir a entrada de ar primário. Para abrir a passagem do ar primário é necessário extrair totalmente (puxar) a alavanca.
O registo de ar primário deve ser aberto apenas um pouco durante a combustão da lenha, pois, caso contrário, esta última arde muito rápido e a estufa pode sobreaquecer-se (ver parágrafo FUNCIONAMENTO NORMAL).

2A - Registo ar SECUNDÁRIO (alavanca direita)
Embaixo da porta da fornalha, à direita, encontra-se a alavanca do ar secundário (**Figura 6 a pagina 38**).
O ar secundário, ao passar pelo interior dos dois montantes laterais da fachada, aquece e provoca a ignição da dupla combustão mantendo, ao mesmo tempo, o vidro limpo (com registo aberto).
Quando a alavanca estiver completamente inserida a passagem do ar está aberta (ver parágrafo FUNCIONAMENTO NORMAL).
Com este registo é possível regular o andamento da Estufa. Deixando-o ligeiramente aberto, em função da tiragem da chaminé, é possível manter o vidro limpo.

A regulação dos registos necessária para obter o rendimento calorífico nominal é a seguinte:

MODALIDAD	Combustível	Registo Ar PRIMÁRIO	Registo Ar SECUNDÁRIO	Registo Ar TERCIÁRIO
MANUAL	Legna	FECHADO	ABERTO	PRÉ-CALIBRADA
AUTOMATICO	Pressed wood BRIQUETTES	ABERTO	ABERTO	PRÉ-CALIBRADA

7. QUADRO COMANDOS

FUNCIONAMENTO Este dispositivo eletrónico gere o sistema de carga automática (**ALS** – Briquette's Automatic Loading System) dos BRIQUETES de madeira prensada.

7.1. MENU UTILIZADOR

MENU A escolha da modalidade MANUAL e AUTOMÁTICO é feita mediante pressão prolongada do botão **P1**. O estado da modalidade de funcionamento será visualizada no display. Desloca-se dentro do MENU pressionando os botões **P2** (sucessivo) ou **P3** (anterior).

MENU SLEEP

Com a pressão do botão **P6** acede-se ao **MENU SLEEP**. Pressionar o botão **P6** e definir o tempo após o qual o aquecedor passa da modalidade AUTOMÁTICA para modalidade MANUAL agindo no botão **P4** – **P5** (Off – 1,2,3,4,5,6 h). Pressionar o botão **P6** para confirmar a escolha. Pressionar o botão **P1** para voltar ao menu anterior. Pressionar em simultâneo os botões **P2** e **P3** para ativar a modalidade SLEEP no display comparece a escrita "Desliga-se dentro de --- minutos). A função SLEEP pode ser ativada SOMENTE em modalidade AUTOMÁTICA. Para desinserir a função SLEEP manter pressionado o botão P1 e passar em modalidade MANUAL.

MENU LÍNGUA

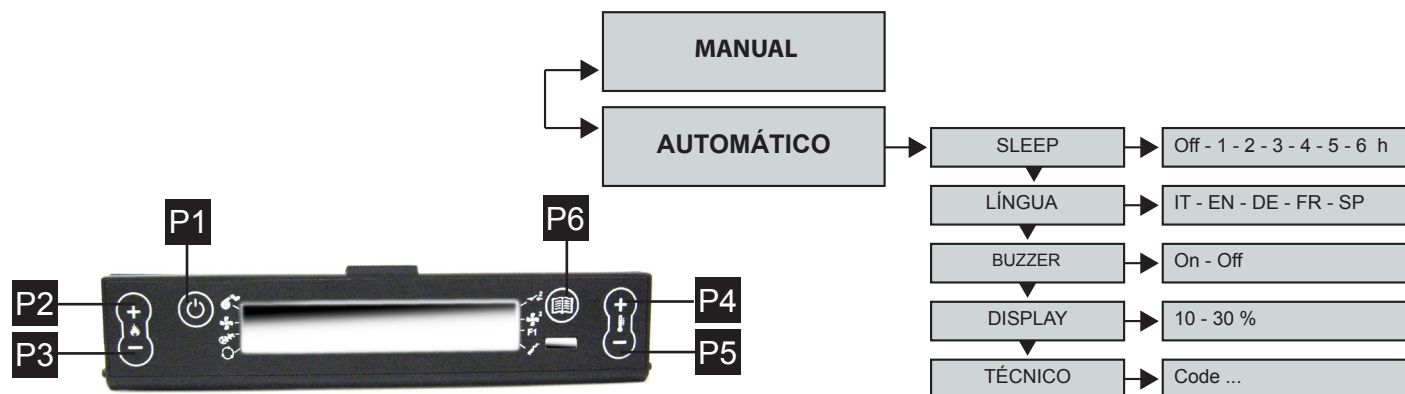
Com a pressão do botão **P2** acede-se ao **MENU LÍNGUA**. Pressionar o botão P6 e definir a língua do menu agindo no botão **P4** – **P5** (ITALIANO – INGLÊS - ALEMÃO - FRANCÊS - ESPANHOL). Pressionar o botão **P6** para confirmar a escolha. Pressionar o botão **P1** para voltar ao menu anterior.

MENU BUZZER

Com a pressão do botão **P2** acede-se ao **MENU BUZZER**. Pressionar o botão **P6** e definir o estado do sinal acústico agindo no botão **P4** – **P5** (ON - OFF). Pressionar o botão **P6** para confirmar a escolha. Pressionar o botão **P1** para voltar ao menu anterior.

MENU DISPLAY

Com a pressão do botão **P2** acede-se ao **MENU DISPLAY**. Pressionar o botão **P6** e definir a intensidade luminosa agindo no botão **P4** – **P5** (de 10 a 31). Pressionar o botão **P6** para confirmar a escolha. Pressionar o botão **P1** para voltar ao menu anterior.

Com a pressão do botão **P2** acede-se ao **MENU TÉCNICO**. Menu habilitado SOMENTE para pessoal encarregado da Assistência Técnica.

8. CONDUTA DE FUMOS

Requisitos fundamentais para um correcto funcionamento do aparelho:

- a secção interna deve ser de preferência circular;
- deve ser térmicamente isolada e impermeável e construida com materiais aptos a resistir ao calor, aos produtos da combustão e às eventuais condensações:
- não deve apresentar constricções e deve ter um percurso vertical com ângulos nunca superiores a 45º;
- se já tiver sido usada deve ser limpa;
- deve respeitar os dados técnicos do manual de instruções;

Se as condutas de fumos tiverem secção quadrada ou rectangular, os ângulos internos devem ser arredondados com um raio não inferior a 20 mm. Para a secção rectangular, a relação máxima entre os lados deve ser ≤1,5.
Uma secção demasiado pequena provoca a diminuição da tiragem. Aconselhamos uma altura mínima de 4 m.
São PROIBIDAS enquanto prejudicam o bom funcionamento do aparelho: fibrocimento, aço zincado, superfícies internas rugosas e porosas. Na **Figura 1 a pagina 35** estão indicados alguns exemplos de soluções.

secção mínima deve ter pelo menos 4 dm² (por exemplo 20 x 20 cm) para osaparelhos cujo diâmetro de conduta seja inferior a 200 mm ou 6,25 dm² (por exemplo 25 x 25 cm) para os aparelhos com diâmetro superior a 200 mm.
A tiragem produzida pela sua conduta de fumos deve ser suficiente mas não excessiva.
Uma secção da conduta de fumos demasiado importante pode representar um volume demasiado grande para aquecer e portanto provocar dificuldades de funcionamento do aparelho; para o evitar deve entubá-la em toda a sua altura. Uma secção demasiado pequena provoca a diminuição da tiragem.
A conduta de fumos deve estar devidamente afastada dos materiais inflamáveis ou combustíveis mediante un adequado isolamento ou uma caixa de ar.
É PROIBIDO fazer transitar dentro dela tubagens de equipamentos ou canais de adução de ar. É ainda proibido praticar aberturas móveis ou fixas na mesma, para a conexão de outros tipos de aparelhos (ver parágrafo LIGAÇÃO À CONDUTA DE FUMOS DE UMA CHAMINÉ OU FORNALHA ABERTA).

8.1. POSIÇÃO DO REMATE DA CHAMINÉ

A tiragem da conduta de fumos depende ainda da adequação do remate da chaminé.
É portanto indispensável que, quando construido artesanalmente, a secção de saída tenha duas vezes a secção interna da conduta de fumos (**Figura 2 a pagina 35**).
Devendo sempre ultrapassar o cume do telhado, o remate da chaminé deve garantir a evacuação, mesmo na presença de vento (**Figura 3 a pagina 36**).
O remate deve corresponder aos seguintes requisitos:

- Ter uma secção interna equivalente à da chaminé.
- Ter uma secção útil de saída duas vezes maior do que a secção interna da conduta de fumos.
- Ser construido de modo a impedir a penetração na conduta de fumos de chuva, neve ou de qualquer corpo estranho.
- Poder ser facilmente inspeccionado, para eventuais operações de manutenção e limpeza.

8.2. LIGAÇÃO À CHAMINÉ

Os aparelhos com fecho automático da porta (tipo 1) devem obrigatóriamente funcionar, por motivos de segurança, com a porta da fornalha fechada (exceptuando a fase de carregamento do combustível ou a eventual remoção de cinzas).
Os fogões com portas não automáticas (tipo 2) devem ser ligadas a uma conduta de fumos própria. O funcionamento com a porta aberta só é permitido sob supervisão.
O tubo de ligação à conduta de fumos deve ser o mais curto possível, recto e estanque. A ligação deve ser feita com tubos estavéis e robustos (Aconselhamos uma espessura de 2 mm) e deve ser herméticamente fixada à conduta de fumos. O diâmetro interno do tubo de ligação deve corresponder ao diâmetro externo do tronco de evacuação de fumos do fogão (DIN 1298).
ATENÇÃO: se a ligação atravessar elementos compostos por materiais inflamáveis, num raio de 20 cm em volta do tubo, todos os materiais inflamáveis devem ser substituidos por materiais ignifugos e resistentes ao calor.
Para um bom funcionamento do aparelho é essencial que no local de instalação seja introduzida uma quantidade de ar suficiente para a combustão (ver paragrafo **9**).
A depressão da chaminé (TIRAGEM) deve ser de pelo menos 10 Pascal (=1.0 mm de coluna de água). A medida deve ser feita sempre com o aparelho quente (rendimento calorifico nominal). Se a depressão superar os 17 Pascal é necessário reduzir a mesma recorrendo à instalação de um regulador de tiragem suplementar (falsa válvula de ar) no tubo de evacuação ou na chaminé, segundo as normativas em vigor.

8.3. LIGAÇÃO À CONDUTA DE FUMOS DE UMA CHAMINÉ OU FORNALHA ABERTA

O canal de fumos é o trolo do tubo que liga o produto à conduta de fumos, na ligação devem ser respeitados os seguintes principios, tão simples quanto importantes:

- Por motivo algum deverá ser usado um canal de fumos com um diâmetro inferior ao do gargalo com que está equipao o produto;
- Oada metro de percurso horizontal do canal de fumo provoca uma sensível perda de carga que deverá eventualmente ser compensada com uma elevação da conduta de fumos;
- O troço horizontal não deverá nunca ultrapassar os 2m (UNI 10683-2005);
- Aada curva do canal de fumos reduz sensivelmente a tiragem da conduta de fumos que deverá eventualmente ser compensada levantando-a convenientemente;
- A Normativa UNI 10683-2005 – ITALIA prevê que as curvas ou variações de direcção não devem em nenhum caso ser mais de 2, incluindo a introdução na conduta de fumos.

Se quiser usar a conduta de fumos de uma chaminé ou de uma fornalha aberta, será necessário fechar herméticamente a hotte debaixo do ponto de embocadura do canal de fumos pos. **A** **Figura 5 a pagina 37**.
Se a conduta de fumos for demasiad graned (p.ex: 30 x 40 cm ou 40 x 50 cm) é necessário entubá-la comum tubo em aço Inox com pelo menos 200mm de diâmetro, pos B, tendo o cuidado de fechar bem o espaço que rsta entre o próprio tubo e a conduta de fumos, imediatamente por baixo doremate pos. **C**.

9. AFLUXO DE AR NO LOCAL DE INSTALAÇÃO DURANTE A COMBUSTÃO

Como os produtos retiram o seu ar de combustão do local de instalação, é **OBRIGATÓRIO** que nesse mesmo local seja introduzida uma quantidade de ar suficiente. No caso de janelas e portas estanques (ex. casas construidas segundo os critérios de poupança de energia) é possível que a entrada de ar fresco não seja garantida e isto compromete a tiragem do aparelho, o seu bem estar e a sua segurança. É portanto necessário garantir uma alimentação adicional de ar fresco mediante uma entrada de ar exterior situada em proximidade do aparelho ou ainda através da instalação de uma conduta para o ar de combustão que conduza ao exterior ou a um local vizinho arejado; **com excepção do local da caldeira ou da garagem (PROIBIDO)**.
IMPORTANTE: Para melhorar o seu bem-estar e a oxigenação do próprio ambiente, o ar de combustão da estufa térmica pode ser directamente retirado do exterior Para tal, a estufa térmica pode ser ligada a uma entrada de ar exterior através de uma união (ver. parágrafo FICHA TÉCNICA pos. **A**)
O tubo de ligação deve ser liso e ter um diâmetro mínimo de 100 mm, deve ter um comprimento máximo de 4 m e não deve ter mais de três curvas. Caso esteja directamente ligado ao exterior deve ser equipado com um adequado quebra-vento.

A entrada de ar para a combustão no local da instalação não deve ficar obstruida urante o funcionamento do termofogão. É absolutamente necessário que nos ambientes nos quais se encontram a funcionar termofogões com uma tiragem natural por chaminé, seja introduzido tanto ar quanto o necessário à combustão, ou seja até 20 m^3/h. A natural recirculação de ar deve ser garantida com algumas aberturas fixas para o exterior, a sua dimensão é estabelecida pelas respectivas normas em vigor na matéria. Solicite informações ao seu limpa-chaminés de confiança. As aberturas devem ser protegidas com grelhas e não devem ficar obstruidas. Uma hotte de extracção (aspirante) instalada na mesma sala ou numa sala vizinha provoca depressão no ambiente. Isto conduz a uma saída de gases queimados (fumo denso, cheiros); é portanto necessário assegurar um maior afluxo de ar fresco.
A depressão de uma hotte aspirante pode, na pior das hipóteses, transformar a conduta de fumos do termofogão numa entrada de ar exterior,sugando os fumos para o ambiente com consequências gravissimas para as pessoas.

10. COMBUSTÍVEIS ADMITIDOS / NÃO ADMITIDOS

10.1. LENHA

Os combustíveis admitidos são pedaços de lenha e de lignito. Devem ser utilizados exclusivamente bocados de lenha seca (teor máx. de água 20%). Só se podem carregar, no máximo, 2 ou 3 cepos de lenha de cada vez. Os pedaços de lenha devem ter um comprimento de cerca de 20 - 30cm e uma circunferência de 30 - 35 cm máx.
Os troncos de lenha prensados não enresinados devem ser usados com cuidado para evitar sobreaquecimentos nocivos para o aparelho, pois estes têm um poder calorífico elevado.

A madeira usada como combustível dever ter um teor de humidade inferior a 20%, e um tempo de secagem de pelo menos um ano (madeira macia) ou de dois anos (maderia rija) em ambiente seco e Ventilado (por exemplo debaixo de um alpendre). A madeira húmida torna mais difícil o acendimento, porque é necessária uma maior quantidade de energia para fazer evaporar a água presente.
O teor de humidade tem ainda uma outra desvantagem, com o baixar da temperatura, a água condensa primeiro na fornalha e depois na chaminé. A madeira fresca contém cerca de 60% de H_2O, pelo que não é adequada para queimar.
É necessário colocar essa lenha num local seco e ventilado (por exemplo por debaixo de um telhado) durante dois anos antes de a utilizar.

Não podem ser queimados, entre outros: restos de carvão, recortes, cascas de cortiça e painéis, madeira húmida ou tratada com vernizes, materiais de plástico; caso contrário caduca a garantia sobre o aparelho.
O papel e o cartão só devem ser utilizados no acendimento.
A combustão de resíduos é PROIBIDA e danificaria o equipamento e a conduta de fumos, provocando ainda danos para a saúde e,devido ao inconveniente do cheiro, a reclamações por parte dos vizinhos.
A madeira não é um combustível de longa duração e portanto não é possível um aquecimento contínuo do equipamento durante a noite.

Especie	Kg/mc	kWh/kg Humidade 20%
Faia	750	4,0
Cedro	900	4,2
Olmo	640	4,1
Choupo	470	4,1
Larício *	660	4,4
Abeto vermelho *	450	4,5
Pinheiro silvestre *	550	4,4

* MADEIRAS RESINOSAS POUCO ADEQUADAS PARA UMO RECUPERADORR

ADVERTÊNCIA: O uso continuo e prolongado de madeiras aromáticas (eucalipto, murta, > etc), causa um desgaste acelerado (descamação) no que respeita aos > elementos em fundição do equipamento.

10.2. BRIQUETES LENHA PRENSADA de forma circular

Enquanto a madeira tem um poder calorífico de 4,4 kw/kg (com 15% de umidade, portanto após cerca de 18 meses de secagem), aquele do briquete de lenha prensada é de 4.8 kw/kg.
A densidade do briquete de lenha prensada é de 650 kg/m^3 e o conteúdo de água é igual a 8% de seu peso. Poe esse motivo não é necessário secar os briquetes para obter um rendimento calórico suficientemente adequado.
O briquete de madeira prensada utilizada de forma CIRCULAR, deverá ter um diâmetro de 60-70-80-90-100 mm e um comprimento máximo de 340 mm e deverá ser conforme com as características descritas pelas normas vigente em matéria.
O uso de briquetes de madeira prensada de má qualidade ou de qualquer outro matéria, prejudicam o funcionamento de vosso aquecedor e podem provocar a interrupção da garantia e a anexa responsabilidade do fabricante.

ARMAZENAMENTO BRIQUETES: para garantir uma combustão sem problemas é necessário que os briquetes de lenha prensada sejam conservadas em lugar não úmido (seco).

11. CARREGAMENTO BRIQUETES LENHA PRENSADA de forma CIRCULAR

ATENÇÃO: O carregamento dos briquetes no reservatório pode ser efetuado com o aquecedor aceso ou apagado. A modalidade de funcionamento AUTOMÁTICO é prevista SOMENTE com o uso de briquetes de lenha prensada de forma CIRCULAR.

- **PROIBIDO** CARREGAR TORAS DE LENHA no reservatório - **Figura 11 a pagina 39**.
- **AJUSTAR O RESERVATÓRIO** EM FUNÇÃO DA DIMENSÃO DO BRIQUETE UTILIZADO - **Figura 11 a pagina 39**.
- **CARREGAR** NO RESERVATÓRIO **SOMENTE BRIQUETES DE MADEIRA PRENSADA** DE FORMA CIRCULAR E DIMENSÕES IGUAIS - **Figura 11 a pagina 39**.

O briquete de madeira prensada utilizada, deverá ter um ø 60 - 70 - 80 - 90 - 100 mm e um comprimento máximo de 340 mm e deverá ser conforme com as características descritas pelas normas vigente em matéria.
IMPORTANTE: **os briquetes a carregar deverão ser íntegros, o quanto mais lineares e ter uma superfície sem protuberâncias que possam de alguma forma impedir a rotação do briquete dentro do sistema de carregamento automático**.

- Abrir a porta de carregamento que se encontra no lado esquerdo do produto, puxar a parte superior da porta para o lado externo (**Figura 11 a pagina 39** **A**).
- Soltar o bloqueio da porta de carregamento dos briquetes girando a alavanca (**B**).
- Abrir a porta de carga, puxar o manípulo de mola (**C**) e ajustar a passagem dos briquetes em função de seu diâmetro deslocando a leva (**D**).
- Carregar as toras no sítio.
- Fechar a porta de carga e bloquear com a alavanca (**B**) na posição vertical.
- Fechar a porta de carregamento lateral (**A**).
- Em caso de alarme DESCARGA BRIQUETES, pressionar durante **mais de 3 segundos** o Botão **P1 para restabelecer o alarme**.
- Pressionar novamente por **mais de 3 segundos** o botão **P1** para passar na **modalidade AUTOMÁTICA.**

ATENÇÃO: **O display apaga-se quando é aberta a porta lateral. Após o fechamento da porta lateral o display recomeça a funcionar**.

12. ACENDIMENTO

IMPORTANTE: é inevitável que no momento do primeiro acendimento seja produzido um odor desagradável (devido a secagem dos adesivos no cordão da guarnição ou das vernizes protetoras), que desaparece depois de uma breve utilização. **De qualquer forma, deve ser garantida uma boa ventilação ao ambiente**. Para o primeiro acendimento, aconselhamos carregar uma quantidade reduzida de combustível e aumentar lentamente o rendimento calorífico do aparelho.
Para efetuar um correto primeiro acendimento dos produtos envernizados para altas temperaturas, é necessário conhecer alguns itens importantes:

- os materiais de construção dos produtos em questão não são homogêneos e por esta razão coexistem partes em ferro fundido, aço inoxidável, refratário e em maiólica;
- a temperatura à qual o corpo do produto é submetido não é homogênea: em zonas vizinhas são registradas temperaturas que variam de 300°C a 500° C;
- durante a sua vida, o produto é submetido a ciclos alternados de acende e apaga durante o mesmo dia e a ciclos de utilização intensa ou de absoluto repouso, de acordo com a necessidade das estações do ano;
- a estufa nova, antes de poder ser definida "em uso", deve ser submetida a diversos ciclos de acendimento para poder permitir a todos os materiais e à verniz de completar as várias solicitações elásticas;
- de modo especial, inicialmente poderá ser notada a emissão de odores típicos dos metais submetidos a grande solicitação térmica e de verniz ainda fresca. Esta verniz, que em fase de construção foi cozida em forno a 250°C por algumas horas, agora deve superar mais vezes e por um certo período de tempo a temperatura de 350°C an tes de incorporar-se perfeitamente com as superfícies metálicas.

Torna-se muito importante, por esta razão, haver algumas precauções na fase do acendimento:

1. Certificar-se de que haja uma boa troca de ar no local onde foi instalado o aparelho.
2. Nos primeiros acendimentos não carregar excessivamente a câmera de combustão (cerca metade da quantidade indicada no manual de instruções) e manter o produto aceso pelo menos por 6-10 horas continuamente, com os registros menos abertos do que o indicado.
3. Repetir esta operação pelo menos 4 ou 5 vezes, dependendo da Vossa disponibilidade.
4. A seguir, carregar sempre mais quantidade (seguindo o que foi descrito no manual de instruções em relação à carga máxima) e, possivelmente manter longos períodos de acendimento. Evitar, pelo menos nesta fase inicial, os ciclos de acende e apaga de breves durações.
5. **Durante os primeiros acendimentos nenhum objeto deveria ser apoiado na estufa, especialmente nas superfícies lacadas. As superfícies lacadas não devem ser tocadas durante o aquecimento**.
6. Quando for superado o período de "rodagem" o Vosso produto pode ser utilizado como o motor de um automóvel, evitando bruscos aquecimentos com carregamentos excessivos.

IMPORTANTE: A limpeza do braseiro deve ser feita quando necessário e de toda forma a cada acendimento (ver parágrafo LIMPEZA BRASEIRO).

Para acender o fogo, aconselha-se utilizar pequenas aparas de lenha com papel ou outros meios de acendimento à venda no comércio. **É PROIBIDA a utilização de substâncias líquidas como, por exemplo, álcool, petróleo, gasolina ou similares**.**Nunca sobrecarregar a estufa** (consultar a tabela técnica – quantidade máxima de combustível a ser carregado).
Muito combustível e muito ar para a combustão podem causar super-aquecimento e, conseqüentemente, danificar a estufa.
Os danos causados por sobreaquecimento não são cobertos pela garantia. **Nunca ligar o aparelho quando houver gases combustíveis no ambiente**.

O acendimento deve ocorrer SEMPRE na modalidade MANUAL (mesmo em presença de tensão elétrica, ver capítulo QUADRO COMANDOS - MENU UTILIZADOR):

- O registo para o ar primário deve estar aberto, portanto inteiramente extraído (**Figura 6 a pagina 38 1A**).
- Mediante o uso de um atiçador **levantar a CREMALHEIRA** de gusa (**Figura 8 a pagina 38 A**). **Tomar cuidado com as partes quentes**. Evitar o contato com esses elementos sem uma apropriada roupa de proteção ou sem os acessórios (luvas resistentes ao calor, dispositivos de comando, etc.).
- **Bloquear a CREMALHEIRA em posição vertical** com a alavanca (**Figura 8 a pagina 38 B**).
- Quando a lenha começa a queimar é possível carregar mais combustível, fecha-se o registo do ar primário (inteiramente inserido) e controla-se a combustão mediante o ar secundário (**Figura 6 a pagina 38 2A**) conforme as indicações do capítulo DADOS TÉCNICOS. **Durante esta fase nunca deixar o aquecedor sem supervisão**.

IMPORTANTE: NUNCA SE DEVE CARREGAR O COMBUSTÍVEL ENCIMA DA CREMALHAIRA ! Ao contrário, carregando o combustível encima da cremalheira provoca-se a ruptura do vidro da porta, portanto a substituição do vidro não está em garantia (Figura 10 a pagina 39).

Predisposição para a modalidade de funcionamento em AUTOMÁTICO :

- O acendimento deve ser feito SEMPRE na modalidade MANUAL.
- **Acrescentar um briquete de lenha prensada encima das tiras de madeira recém acesas**.
- Com o uso de um atiçador, desbloquear a CREMALHEIRA, puxa-lo suavemente, mover a alavanca (**Figura 9 a pagina 38.B**) na posição de desbloqueio e acompanhar a CREMALHEIRA encima do briquete (**Figura 9 a pagina 38.A**).
- Quando a lenha começa a arder, continuar como descrito no capítulo FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO.

IMPORTANTE: NUNCA SE DEVE CARREGAR O COMBUSTÍVEL ENCIMA DA CREMALHEIRA ! Ao contrário, carregando o combustível encima da cremalheira provoca-se a ruptura do vidro da porta, portanto a substituição do vidro não está em garantia (Figura 10 a pagina 39).

13. FUNCIONAMENTO

13.1. FUNCIONAMENTO MANUAL

Na modalidade MANUAL o aparelho funciona sem tensão elétrica. Caso haja tensão elétrica o aparelho funciona da mesma forma, o display fica aceso e todas as funções previstas no funcionamento automático estão excluídas .
Durante o funcionamento MANUAL **a CREMALHEIRA deve ficar bloqueada em posição vertical Figura 8 a pagina 38 B**).
Depois de ter posicionado corretamente os registos inserir a carga horária de lenha indicada, evitando sobrecargas que provocam solicitações anómalas e deformações. **É necessário utilizar a FORNALHA com a porta sempre fechada para evitar danos devidos ao sobreaquecimento excessivo (efeito forja). A inobservância desta regra declina a garantia**.

Os aparelhos com fechamento de porta automático (tipo 1) obrigatoriamente devem funcionar, por motivos de segurança, com a porta da lareira fechada (aberta excepcionalmente na fase de carga de combustível ou para uma eventual remoção das cinzas).
Os aparelhos com as portas com fechamento não automático (tipo 2) devem ser conectados a uma própria chaminé. O funcionamento com porta aberta é permitido somente se for realizado mediante vigilância.
IMPORTANTE: Por motivos de segurança a porta da lareira pode ser aberta somente durante o carregamento de combustível. A lareira deve permanecer fechada durante o funcionamento e nos períodos que a estufa não for utilizada.

Com os registros colocados na fachada da estufa regula-se a emissão de calor da mesma, os quais devem ser abertos dependendo da necessidade de calor. A melhor combustão (com emissões mínimas) é obtida quando, carregando a lenha, a maior parte do ar para a combustão passa através do registro do ar secundário. **O aparelho não deve nunca ser sobrecarregada**.
Muito combustível e muito ar para a combustão podem causar super-aquecimento e, conseqüentemente, danificar a estufa. **Os danos causados por super-aquecimento não são cobertos pela garantia**. Portanto, é necessário utilizar a estufa sempre com a porta fechada(para baixo)para evitar o efeito forja.
A regulação dos registos necessária para obter o rendimento calorífico nominal com uma depressão para a chaminé de 10 Pa (1,0 mm de coluna de água) é a seguinte: ver parágrafo DESCRIÇÃO TÉCNICA
Para além da regulação do ar para a combustão, a intensidade da combustão e portanto o rendimento calorífico do vosso aparelho é influenciada pela chaminé. Uma boa tiragem da chaminé requer uma regulação mais reduzida do ar para a combustão, enquanto que uma tiragem fraca necessita mais de uma regulação exacta do ar para a combustão.
Para verificar a correcta combustão, verificar se o fumo que sai da chaminé é transparente.
Se for branco significa que o aparelho não está bem regulado ou a lenha está muito húmida; se, pelo contrário, o fumo for cinzento ou preto, é sinal que a combustão não é completa (é necessária uma maior quantidade de ar secundário).

13.2. FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO

A modalidade de funcionamento AUTOMÁTICO**é prevista SOMENTE com o uso de toras de lenha prensada.**
O briquete de madeira prensada utilizada, deverá ter um diâmetro de 60-70-80-90-100 mm e um comprimento máximo de 340 mm e deverá ser conforme com as características descritas pelas normas vigentes em matéria.
Verificar de ter carregado os briquetes como descrito no capítulo CARREGAMENTO DAS TORAS DE LENHA PRENSADA **e verificar de ter desbloqueado a CREMALHEIRA** como descrito no capítulo ACENDIMENTO-Predisposição para a modalidade de funcionamento em AUTOMÁTICO.
O procedimento de acendimento está descrito no capítulo anterior ACENDIMENTO. Continuar com o acionamento do sistema AUTOMÁTICO como descrito a seguir:

a) Fornecer tensão elétrica, colocar na **posição 1** o interruptor geral (**Figura 7 a pagina 38 A**).
b) Com uma pressão prolongada do botão **P1 Figura 7 a pagina 38** selecionar a modalidade AUTOMÁTICA de funcionamento, selecionando a modalidade AUTOMÁTICA no display comparece a escrita "Aguardo carga AUTOMÁTICO".

A partir deste momento o aparelho auto-alimenta-se até o esgotamento da carga de briquetes de lenha prensada inseridas no reservatório. Quando a carga esgota-se no display comparece ALARME DESCARGA BRIQUETES . Providenciar o carregamento como descrito no capítulo CARREGAMENTO DOS BRIQUETES DE LENHA PRENSADA.

Para interromper a modalidade de funcionamento AUTOMÁTICO, exercer uma pressão prolongada do botão **P1** e no display comparece a escrita “Funcionamento lenha MANUAL”.

IMPORTANTE: durante o funcionamento em AUTOMÁTICO NÃO de deve NUNCA introduzir manualmente o combustível na lareira. NUNCA SE DEVE CARREGAR O COMBUSTÍVEL ENCIMA DA CREMALHEIRA ! Ao contrário, carregando o combustível encima da cremalheira provoca-se a ruptura do vidro da porta, portanto a substituição do vidro não está em garantia (**Figura 10 a pagina 39**).

Função SLEEP: Pressão em simultâneo de P2 – P3 ativa função SLEEP se diferente de Off. Pressão prolongada P1 exclui SLEEP. Durante o funcionamento em AUTOMÁTICO é possível definir do MENU UTILIZADOR a função SLEEP para estabelecer o tempo em horas após o qual o aquecedor bloqueia a carga automática dos briquetes e passa em modalidade de funcionamento MANUAL.

13.3. FUNCIONAMENTO DURANTE OS PERÍODOS DE TRANSIÇÃO

Durante o período de transição, ou seja quando a temperatura externa é mais elevada, em caso de um aumento repentino da temperatura podem surgir problemas na conduta de evacuação de fumos que não permitem uma completa aspiração dos gases combustos. O gás de descarga não é expelido de forma completa (cheiro intenso a gás).

Agitar frequentemente a grade e aumentar o ar para a combustão. Em seguida, carregar uma quantidade reduzida de combustível fazendo com que este queime rapidamente (desenvolvendo chama), estabilizando, deste modo, a tiragem da conduta de fumos. Certificar-se de que todas as aberturas para as operações de limpeza e as ligações à chaminé sejam herméticas. **Em caso de dúvida, para não usar o fogão.**

14. PARAGEM DURANTE O VERÃO

Após efectuar a limpeza da fornalha, da chaminé e da conduta de fumos, eliminar totalmente as cinzas e outros eventuais resíduos e fechar todas as portas da fornalha e os respectivos registos.

A operação de limpeza da conduta de fumos deve ser efectuada pelo menos uma vez por ano. Verificar o estado real das guarnições das portas que, se não estiverem perfeitamente íntegras (ou seja, se aderem completamente à porta) não garantem um bom funcionamento do aparelho! Portanto, é necessário efectuar a substituição destas guarnições.

Em caso de umidade no local onde se encontra o aparelho, colocar sais absorventes dentro de sua fornalha.

Proteger as partes internas de ferro fundido utilizando vaselina neutra se desejar manter inalterado o aspecto estético das mesmas.

15. MANUTENÇÃO E CUIDADOS

Verificar, limpando-a pelo menos uma vez por ano, a tomada de ar externo.

Pedir para que o limpa-chaminés responsável de área verifique a instalação do produto, a ligação à chaminé e a ventilação.

IMPORTANTE: **A manutenção e cuidados deve ser efectuada exclusivamente com o aparelho frio.** Utilizar somente peças de troca expressamente autorizadas e fornecidas pela empresa La NORDICA. Em caso de necessidade solicitamos que entre em contacto com revendedor especializado.

O APARELHO NÃO PODE SER MODIFICADO!

15.1. OS AZULEJOS DE FAIANÇA

As faianças La NORDICA são produtos de elevado nível de produção artesanal e, como tal, podem apresentar micro-pontos, fissuras e imperfeições cromáticas. Estas características são a prova da sua apreciada fabricação.

Esmalte e faiança, devido aos seus diferentes coeficientes de dilatação, produzem micro-fissuras que demonstram a sua efectiva autenticidade.

Para a limpeza das faianças aconselhamos utilizar um pano macio e seco; caso seja utilizado um detergente ou líquido qualquer, este poderia penetrar nas fissuras tornando-as mais evidentes permanentemente.

15.2. PRODUCTOS BARNIZADOS

Luego años de uso del producto, la variación de color en particulares barnizados es un fenómeno normal. Ese fenómeno se debe a las considerables excursiones de temperadura que el producto sujeta cuando encendido y al envejecimiento de la misma barniz con el pasar del tiempo.

AVISO: Antes de la posible aplicaciòn de nueva barniz, hay que limpiar y quitar cada residuo desde la superficie de barnizaciòn.

15.3. PARTES VIDRADAS

Para a limpeza das partes vidradas, utilize água com sabão ou detergentes não abrasivos nem quimicamente agressivos.

Luego de la limpieza NO se deje secar el agua enjabonada o el detergente, proveer enseguida a la remociòn.

DO NOT use sandpaper or steel wool.

15.4. LIMPEZA DO VIDRO.

Através de uma específica entrada de ar secundário a formação de acúmulos de sujidade no vidro da porta diminui de modo eficaz. De qualquer forma, esta nunca pode ser totalmente evitada com a utilização de combustíveis sólidos (especialmente lenha húmida, por exemplo) e isto não pode ser considerado como um defeito do produto.

IMPORTANTE: A limpeza do vidro panorâmico deve ser executada, só e exclusivamente, com o aparelho frio para evitar a explosão do mesmo. Para a limpeza podem ser usados produtos específicos ou esfregar o vidro com uma bola de papel de jornal humedecido e passado nas cinzas. **Não utilizar panos e ou produtos abrasivos ou quimicamente agressivos**.

O correto procedimento de acendimento, a utilização de quantidades e tipos de combustíveis apropriados, o correto posicionamento do registo de ar secundário, a tiragem suficiente da chaminé e a presença de ar comburente são indispensáveis para o funcionamento ideal do aparelho e para manter o vidro limpo.

RUPTURA DOS VIDROS: como os vidros são em vidrocerâmica, resistentes a uma diferença térmico de 750°C, não estão sujeitos a choques térmicos. A sua ruptura só poderá ser provocada por choques mecânicos (pancadas ou fecho violento da porta, etc.). Portanto a sua substituição não é abrangida pela garantia.

15.5. LIMPEZA DA GAVETA DE CINZAS

Todos os aparelhos La NORDICA têm uma grelha de fornalha e uma gaveta para a recolha de cinzas.
É aconselhável esvaziar periodicamente a gaveta para as cinzas para evitar o seu completo enchimento e para não sobreaquecer a grade. Aconselhamos deixar 3-4 cm de cinzas na fornalha.

ATENÇÃO: as cinzas retiradas da fornalha devem ser colocadas em um recipiente de material ignífugo dotado de uma tampa estanque. O recipiente deve ser colocado sobre um pavimento ignífugo, longe de materiais inflamáveis até que a cinza se apague e arrefeça completamente.

.

15.6. LIMPEZA DA CONDUTA DE FUMOS

O correto procedimento de acendimento, a utilização de quantidades e tipos de combustíveis apropriados, o correto posicionamento do registo de ar, uma tiragem da chaminé suficiente e a presença de ar de combustão são indispensáveis para o funcionamento ideal do aparelho. Durante a normal utilização, a chaminé não é danificada.
O aparelho deve ser limpo completamente pelo menos uma vez por ano ou todas as vezes que for necessário. Um depósito excessivo de fuligem (creosoto) pode provocar problemas na evacuação de fumos, incendiando a própria conduta de fumos. **A limpeza deve ser efetuada exclusivamente com o aparelho frio.** Esta operação deve ser realizada por um limpador de chaminé que pode, contemporaneamente inspecionar o aparelho.
Durante a limpeza é necessário retirar a gaveta das cinzas do aparelho, a grelha e os deflectores dos fumos para facilitar a queda da fuligem. Os deflectores podem ser facilmente extraídos pois não estão fixados com parafusos. Terminada a limpeza esses devem ser novamente colocados nas suas posições.

ATENÇÃO: A falta do deflector provoca uma grande depressão, com uma combustão demasiado rápida, consumo excessivo de lenha com o respectivo sobreaquecimento do aparelho.

15.7. LIMPEZA BRASEIRO

A limpeza do braseiro deve ser feita quando necessário e de toda forma a cada acendimento .

ATENÇÃO: Esta operação deve ser feita exclusivamente com o aparelho frio.

- Remover a cinza e os resíduos não queimados do braseiro com um aspirador de pó.
- Com o uso do atiçador, limpar a passagem do ar do braseiro.
- Remover a cinza dos recolhedores laterais colocados sob o braseiro e perto da gaveta cinzas (**Figura 12 a pagina 40 B**).

15.8. LIMPEZA CARREGADORES BRIQUETES

ATENÇÃO: Esta operação deve ser feita em ausência absoluta de alimentação elétrica!! Desconectar o plugue da tomada elétrica.
Efetuar periodicamente a limpeza do sistema de carregamento automático pois eventuais resíduos poderia provocar problemas de entupimento do inteiro sistema.
No fundo do aquecedor há uma bandeja extraível para recolher os resíduos dos briquetes (**Figura 13 a pagina 40 A**).

15.9. MANUTENÇÃO DO SISTEMA AUTOMÁTICO

ATENÇÃO: Esta operação deve ser feita em ausência absoluta de alimentação elétrica!! Desconectar o plugue da tomada elétrica.
Com o uso contínuo do aparelho, o lubrificante presente nos órgão mecânicos do SISTEMA AUTOMÁTICO com o tempo tende progressivamente a esgotar-se tornando-os portanto menos deslizantes e mais barulhentos. Por esse motivo em dotação com cada aparelho é fornecida uma graxa para altas temperaturas de modo que o utilizador possa lubrificar o aparelho, caso seja necessário (excesso de barulho ou redução do deslizamento). Aplicar a graxa nos pontos de contato e nas correntes indicadas na **Figura 14 a pagina 40**.

ATENÇÃO: usar exclusivamente a graxa fornecida pela La NORDICA.

IMPORTANTE: Após ter mondado novamente a porta esquerda, colocar a borracha de proteção no parafuso saliente perto da tomada elétrica, ver **Figura 7 a pagina 38 B**.

15.10. RESTABELECIMENTO TERMÓSTATO DE SUPERAQUECIMENTO

O produto é fornecido de um termóstato de segurança que tira a alimentação elétrica do sistema automático quanto são alcançados os 85°C. Na modalidade AUTOMÁTICA interrompe-se a alimentação do combustível na lareira favorecendo o apagamento e lentamente o esfriamento do produto, em modalidade MANUAL não acontece nada, mas no acionamento sucessivo em Automático é necessário restabelecer o termóstato. **Para restabelecer o termóstato de segurança** basta abrir a porta de carga do combustível que se encontra do lado esquerdo do produto, e pressionar o interruptor **A** indicado na **Figura 15 a pagina 41**.

IMPORTANTE: **Antes de restabelecer o termóstato de segurança aguardar que o produto tenha-se esfriado suficientemente**, em caso contrário, depois de pouco tempo do sucessivo acendimento o termóstato de segurança intervém novamente tirando a tensão elétrica.

ATENÇÃO: Se após o restabelecimento nota-se um funcionamento anómalo do sistema automático de carregamento dos briquetes bloquear tudo, tirar a alimentação elétrica e chamar o centro de assistência técnica.

15.11. GUARNIÇÕES DA PORTA, GAVETA PARA A CINZA E FORNALHA

As guarnições garantem a vedação hermética da estufa e, consequentemente, seu bom funcionamento.
É necessário inspecioná-las com frequência periódica: se estiverem desgastadas ou danifi cadas é necessário substituí-las imediatamente. Estas operações devem ser efetuadas por um técnico qualifi cado.

16. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DISPLAY

ESPECIFICAÇÕES AMBIENTAIS

Temperatura ambiente de serviço	de 0°C a 60°C
Temperatura de armazenamento	de -10°C a +60°C
Umidade relativa máxima (sem condensação)	95%

ESPECIFICAÇÕES ELÉTRICAS

Tensão de alimentação	230Vac 50/60 Hz
Consumo máximo	
Potência máxima absorvida	
Fusíveis de proteção	2.5 A – 250 Volt

16.1. VISUALIZAÇÃO DISPLAY

DISPLAY	MOTIVAÇÃO	SIGNIFICADO
FUNCIONAMENTO LENHA (MANUAL / AUTOMÁTICO)	Em espera de escolha funcionamento MANUAL ou AUTOMÁTICO	Escolha do operador com pressão do botão P1
CHECK UP INICIAL AUTOMÁTICO	Início funcionamento AUTOMÁTICO	Escolha modalidade funcionamento em AUTOMÁTICO
ESPERA CARGA AUTOMÁTICA	Em espera consenso para carga BRIQUETE	Verificar correto posicionamento CREMALHEIRA em gusa
CARGA BRIQUETE AUTOMÁTICA	Retirada do briquete do reservatório	
SUBIDA CARRINHO AUTOMÁTICO	Transporte briquete	
DESCIDA CARRINHO AUTOMÁTICO	Transporte briquete	
CONTROLE DESCARGA AUTOMÁTICA	Controle presença briquete na fornalha	
PRESENÇA LENHA AUTOMÁTICO	Cremalheira levantada	• Combustível sob a cremalheira • Cremalheira bloqueada em posição vertical

16.2. ALARMES DISPLAY

DISPLAY	MOTIVAÇÃO	DEFINIÇÃO
⚠	• aceso = alarme • apagado = não alarme	
MOTOR SUBIDA CARRINHO	• bloqueio carrinho • ruptura micro	• desbloquear o carrinho • substituir o micro. • substituir o motor .
MOTOR DESCIDA CARRINHO	• bloqueio carrinho • ruptura micro	• desbloquear o carrinho • substituir o micro. • substituir o motor .
MOTOR BANDEJA	• bloqueio mecânico • ruptura micro	• resolver o bloqueio mecânico • substituir o micro. • substituir o motor .
MICRO BANDEJA	• micro não pressionado • ruptura micro	• verificar movimentos mecânicos • substituir o micro.
MICRO CARRINHO	• ruptura micro	• substituir o micro.
DESCARGA TORAS	• carga briquetes esgotada • braços insuficientes, cremalheira não detecta briquete (ø60 mm) • briquete não descarregada • ruptura micro	• carregar briquete • introduzir 1° briquete manualmente nos braços sob a cremalheira • verificar movimentos mecânicos • substituir o micro.

16.3. LED - ICONE DISPLAY

Ícone	Descrição
	Indica a **presença de um alarme**: • Acesa: Indica a presença de um alarme • Apagada : indica a ausência de alarmes
	Sonda Ambiente: NÃO UTILIZADA
	Indica a **função “SLEEP”** (desligamento retardado) • Apagada = Função SLEEP desativa • Acesa = Função SLEEP ativa
	Indica o **contato do apalpador**: • Apagada = contato fechado • Acesa = contato aberto
	Indica a recepção do sinal rádio: NÃO UTILIZADA
	Indica a **carga briquete**: • Apagada = motor desativo • Acesa = motor ativo
	Indica o **motor subida deslize**: • Apagada = motor desativo • Acesa = motor ativo
	Indica o **motor descida deslize**: • Apagada = motor desativo • Acesa = motor ativo
2	**Paragem descida**: • Apagada = contato fechado • Acesa = contato aberto
	Indica o **estado de entrada stby** (GND/I2): • Apagada : contato aberto (atendido) • Acesa : contato fechado (a ser atendido)
	Indica o estado da sonda reservatório: NÃO UTILIZADA
2	**Paragem subida**: • Apagada = contato fechado • Acesa = contato aberto
	Indica **funcionamento aquecedor**: • Acesa = O aquecedor está a trabalhar em modalidade automática • Apagada = O aquecedor está a trabalhar em modalidade manual • Intermitente = Passei em modalidade manual durante um ciclo de carga (devo concluir o ciclo antes de passar em modalidade manual)
	Indica a **fase d zeramento motor**: • Apagada = zeramento não ativo • Acesa = zeramento ativo
F1	**Paragem carga briquetes**: • Apagada = contato fechado • Acesa = contato aberto

17. CAUSAS E SOLUÇÕES

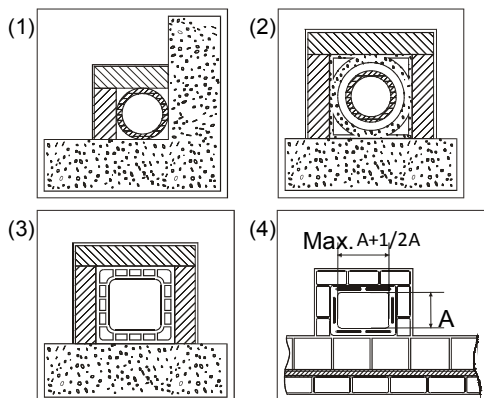
17.1. Funcionamento MANUAL a LENHA

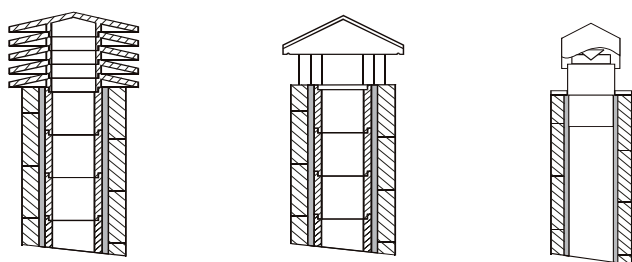
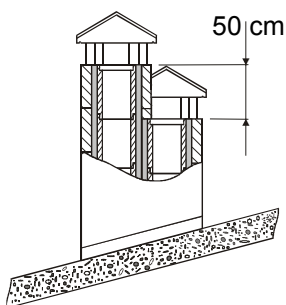
PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	POSSÍVEIS SOLUÇÕES
O aparelho não funciona	❖ Abertura da lareira ❖ Dimensões da lareira ❖ Isolamento da chaminé ❖ Aberturas da chaminé ❖ Conexão com outros aparelhos	❖ Verificar que a abertura da lareira seja feita à perfeição ❖ Verificar que as dimensões da lareira sejam corretas e apropriadas ao aparelho utilizado ❖ Verificar que a chaminé esteja bem isolada termicamente ❖ Verificar que a chaminé não tenha aberturas ou portas de inspecção vedadas de maneira não adequada ❖ Controlar que a chaminé não esteja ligada a outros aparelhos
Dificuldade para acender o fogo	❖ Posicionamento dos registos ❖ Lenha úmida ❖ Afluxo de ar nos locais da instalação ❖ Chaminé	❖ Verificar que o registo do ar esteja aberto ❖ Usar lenha bem seca (lenha com 20% umidade) ❖ Ventilar o local de modo que o ar seja rico de oxigénio ❖ Verificar que a chaminé seja apropriada para o aparelho
Fuga de fumos	❖ Posicionamento dos registos ❖ Abertura da lareira ❖ Cinzas e resíduos de combustão ❖ Tiragem	❖ Verificar que o registo do ar esteja aberto ❖ Verificar que a abertura da lareira não tenha vazamentos ❖ Verificar que as cinzas e os resíduos de combustão não obstruam a conduta de descarga ou a grelha ❖ Tiragem insuficiente
O vidro suja-se rapidamente	❖ Lenha úmida ❖ Tipo de combustível ❖ Quantidade de combustível ❖ Tiragem ❖ Ajuste dos registos	❖ Usar lenha bem exsicada (lenha com 20% umidade) ❖ Material combustível não apropriado ❖ Excesso de material combustível ❖ Tiragem insuficiente ❖ Ajuste não correto dos registos

17.2. Funcionamento AUTOMÁTICO com BRIQUETES de lenha prensada

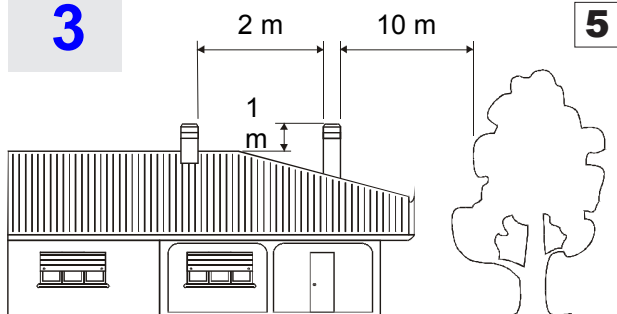
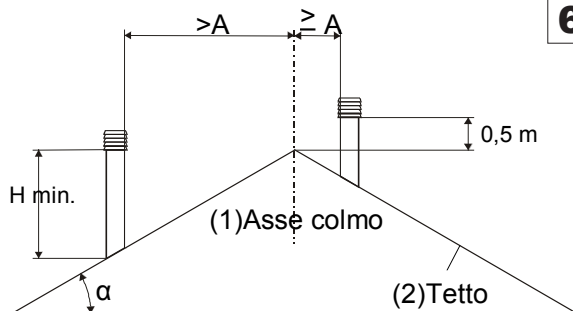
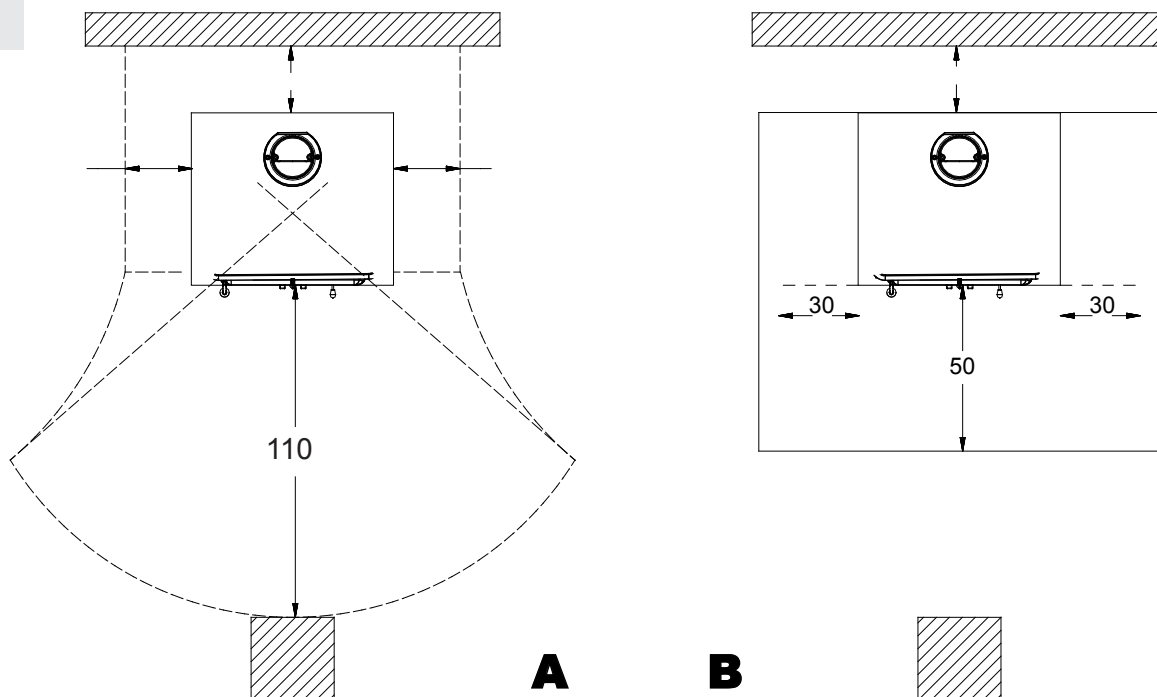
PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	POSSÍVEIS SOLUÇÕES
De AUTOMÁTICO passa em MANUAL	❖ Pressão prolongada do botão P1 ❖ Função SLEEP ativada	❖ Pressionar por mais de 3 segundos o botão P1 ❖ Desativar função de desligamento atrasado SLEEP
Presença de um ALARME	❖ Descarga briquetes ❖ Outros alarmes visualizados no display	❖ Carregador briquetes vazio, carregar briquetes, zerar alarme mediante pressão prolongada do botão P1 ❖ Ver ALARME DESCARGA após carregamento primeiro briquete ❖ Chamas a Assistência Técnica
ALARME DESCARGA após carregamento primeiro briquete	❖ Camada brasas insuficiente	❖ Abrir a porta usando o atiçador aumentar a espessura das brasas introduzindo um briquete sob a CREMALHEIRA sobre as brasas. Zerar o alarme e definir função AUTOMÁTICO
O DISPLAY fica desligado	❖ Falta de energia elétrica ❖ Cabo elétrico não conectado ❖ Interruptor geral do aquecedor desligado ❖ Porta da fornalha aberta ❖ Porta de carga dos BRIQUETES aberta ❖ Intervenção termóstato de segurança superaquecimento ❖ Fusível avariado ❖ Avaria elétrica	❖ Restabelecer a energia elétrica ❖ Conectar o cabo elétrico ❖ Colocar o interruptor geral do aquecedor em posição 1 ❖ Fechar a porta ❖ Fechar a porta ❖ Restabelecer o termóstato de segurança ❖ Substituir o fusível. ❖ Em caso de avaria elétrica chamar a Assistência Técnica

PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	POSSÍVEIS SOLUÇÕES
O BRIQUETE fica bloqueada durante a subida	❖ Faltou a energia elétrica ❖ Avaria elétrica ❖ Avaria mecânica	❖ Verificar fechamento portas, aguardar que volte a energia elétrica ❖ Verificação fusível, chamada Assistência técnica ❖ Verificar que não haja nenhum bloqueio ❖ Chamar a Assistência Técnica
Em fase de carregamento a PORTA DE ENTRADA em câmara de combustão fica parcialmente aberta	❖ Falta de energia elétrica ❖ Avaria elétrica ❖ Avaria mecânica	❖ Restabelecer a energia elétrica ❖ Chamar a Assistência Técnica
A cremalheira elevando-se provocou a RUPTURA DO VIDRO cerâmico	❖ Durante o funcionamento automático foram carregados briquetes ou lenha manualmente sobre a cremalheira	❖ Colocar o aquecedor em modalidade manual e aguardar que esteja desligado depois chamar a assistência

1

1	Canna fumaria in acciaio AISI 316 con doppia camera isolata con materiale resistente a 400°C. **Efficienza 100% ottima** Conducto de salida de humos de acero AISI 316 con doble cámara aislada con material resistente a 400 °C. **Eficiencia 100% óptima.** Chaminé de aço AISI 316 com dupla câmara isolada com material resistente a 400°C. **Eficiência 100% ótima.**
2	Canna fumaria in refrattario con doppia camera isolata e rivestimento esterno in calce-struzzo alleggerito. **Efficienza 100% ottima** Conducto de salida de humos de refractario con doble cámara aislada y revestimiento exterior de hormigón alivianado. **Eficiencia 100% óptima**. Chaminé em refratário com dupla câmara isolada e revestimento externo em betão ligeiro. **Eficiência 100% ótima**.
3	Canna fumaria tradizionale in argilla sezione quadrata con intercapedini. **Efficienza 80%ottima** Conducto de salida de humos tradicional de arcilla de sección cuadrada con crujías. **Eficiencia 80% óptima.** Chaminé tradicional em argila de secção quadrada com interstícios. **Eficiência 80% ótima.**
4	Evitare canne fumarie con sezione rettangolare interna il cui rapporto sia diverso dal disegno. **Efficienza 40% mediocre** No utilizar conductos de salida de humos con sección rectangular interior cuya relación sea diferente de la del dibujo. **Eficiencia 40% mediocre.** Evitar chaminés com secção retangular interna cuja relação seja diferente do desenho**.** **Eficiência 40% medíocre.**

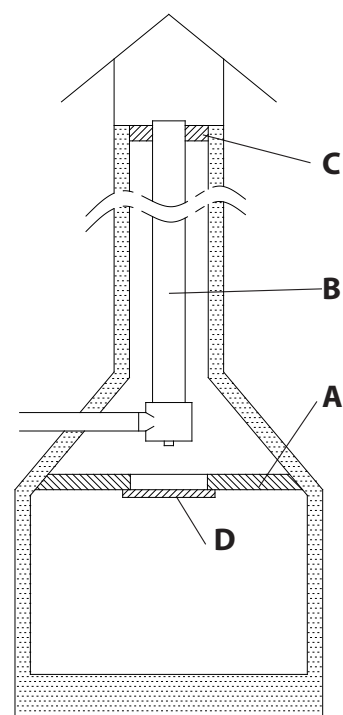
2

1 **2** **3**

4

1	Comignolo industriale ad elementi prefabbricati, consente un ottimo smaltimento dei fumi. Sombrerete industrial de elementos prefabricados, permite una ópti-ma eliminación de los humos. Cone de chaminé industrial com elementos pré-fabricados, que permite a ótima eliminação dos fumos.
2	Comignolo artigianale. La giusta sezione di uscita deve essere mi-nimo 2 volte la sezione interna della canna fumaria, ideale 2,5 volte. Sombrerete artesanal. La sección correcta de salida debe ser como mínimo 2 veces la sección interior del conducto de salida de humos, ideal 2,5 veces. Cone de chaminé artesanal. A adequada secção de saída deve ser, no mínimo, 2 vezes a secção interna da chaminé. O ideal é 2.5 vezes.
3	Comignolo per canna fumaria in acciaio con cono interno deflettore dei fumi. Sombrerete para conducto de salida de humos de acero con cono interior deflector de humos. Remate para chaminé de aço com cone interno defletor de fumos.
4	In caso di canne fumarie affiancate un comignolo dovrà sovrastare l'altro d'almeno 50 cm al fine d'evitare trasferimenti di pressione tra le canne stesse. En caso de conductos de salida de humos arrimados, un sombrerete debe sobresalir respecto al otro de por lo menos 50 cm, para evitar transferencias de presión entre los mismos. Em caso de condutas de evacuação de fumos paralelas, um dos cones de chaminé deve ser instalado em uma posição mais elevada (50 cm, pelo menos,) para impedir a transferência de pressão entre as próprias condutas.

3

5	Il comignolo non deve avere ostacoli entro i 10 m da muri, falde ed alberi. In caso contrario innalzare lo stesso d'almeno 1 m sopra l'ostacolo. Il comignolo deve oltrepassare il colmo del tetto d'almeno 1 m. El sombrerete no debe encontrar obstáculos en un radio de 10 m de muros, faldones y árboles. De lo contrario elévelo por lo menos de 1 metro por encima del obstáculo. El sombrerete debe superar la cumbrera del techo de por lo menos 1 m. O cone de chaminé deve estar livre de obstáculos em uma área de 10 metros como, por exemplo, muros, faldas e árvores. Caso contrário é necessário elevar o cone para que esteja pelo menos 1 metro acima do obstáculo. O cone de chaminé deve ser pelo menos 1 metro mais alto do que a altura do cume do telhado.
6	1 - Asse colmo 1 - Eje cumbrera 1 - Eixo cume
	2 - Tetto 2 - Techo 2 - Teto

COMIGNOLI DISTANZE E POSIZIONAMENTO UNI 10683/98 SOMBRERETES DISTANCIAS Y UBICACIÓN UNI 10683/98 CONES DE CHAMINÉ, DISTÂNCIAS E POSICIONAMENTO UNI 10683/98		
Inclinazione del tetto Inclinación del techo Inclinação do teto	Distanza tra il colmo e il camino Distancia entre la cumbrera y la chimenea Distância entre o cume e a chaminé	Altezza minima del camino (misurata dallo sbocco) Altura mínima de la chimenea (medida desde la salida) Altura mínima da chaminé (medida a partir da desembocadura)
α	**A (m)**	**H (m)**
15°	< 1,85 m	0,50 m oltre il colmo / por encima de la cumbrera / além do cume
	> 1,85 m	1,00 m dal tetto / desde el techo / do teto
30°	< 1,50 m	0,50 m oltre il colmo / por encima de la cumbrera / além do cume
	> 1,50 m	1,30 m dal tetto / desde el techo / do teto
45°	< 1,30 m	0,50 m oltre il colmo / por encima de la cumbrera / além do cume
	> 1,30 m	2,00 m dal tetto / desde el techo / do teto
60°	< 1,20 m	0,50 m oltre il colmo / por encima de la cumbrera / além do cume
	> 1,20 m	2,60 m dal tetto / desde el techo / do teto

4

Todas las distancias mínimas de seguridad se muestran en la placa técnica del producto y NO deben ser empleadas medidas inferiores a estas (véase INFORMACIÓN DE LA MARCA CE).

Todas as distâncias mínimas de segurança encontram-se indicadas na placa de identificação técnica do produto e NÃO devem ser utilizadas distâncias inferiores àquelas estabelecidas e indicadas (ver INFORMAÇÕES SOBRE A MARCA CE).

5

A	Chiusura ermetica	Cierre hermético	Fecho hermético
B	Acciaio Inox	Acero inoxidable	Aço Inox
C	Tamponamento	Tampón	Tamponamento
D	Sportello d'ispezione	Portezuela de inspección	Alçapão de imspecçã

6

1A

2A

7

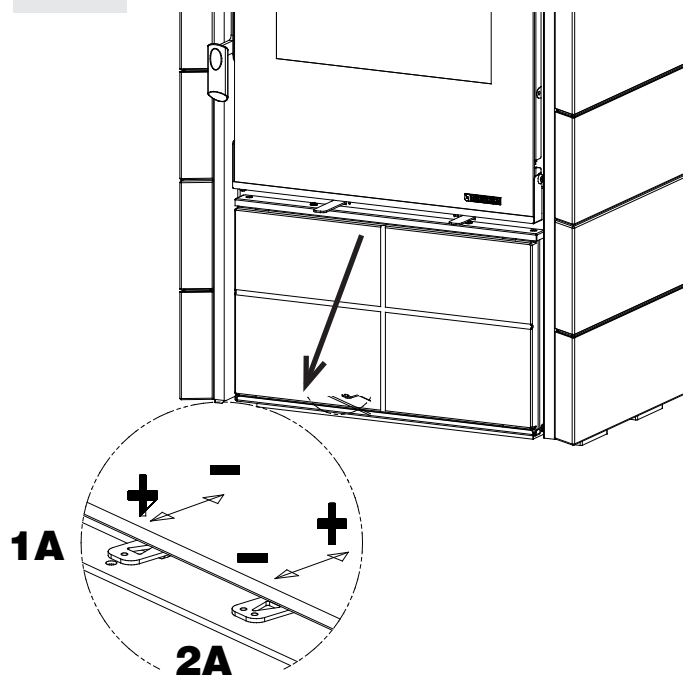
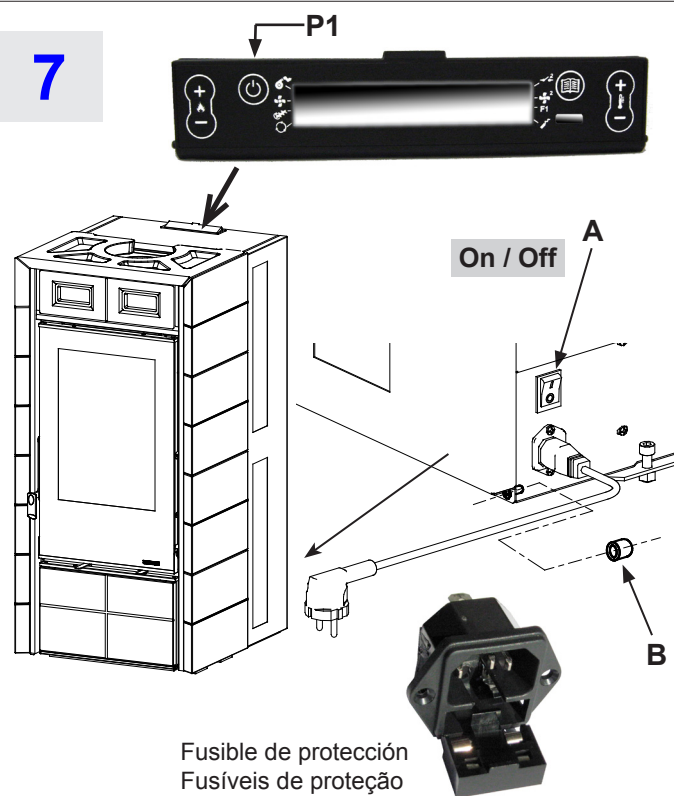
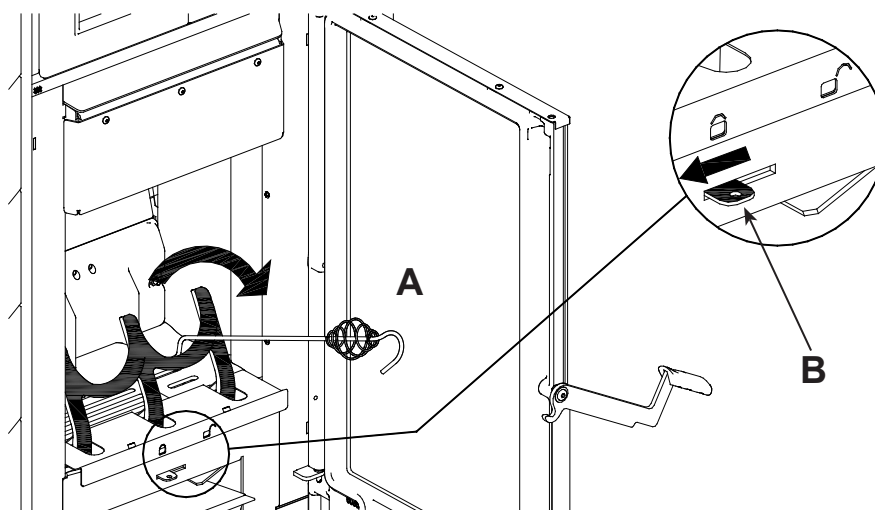
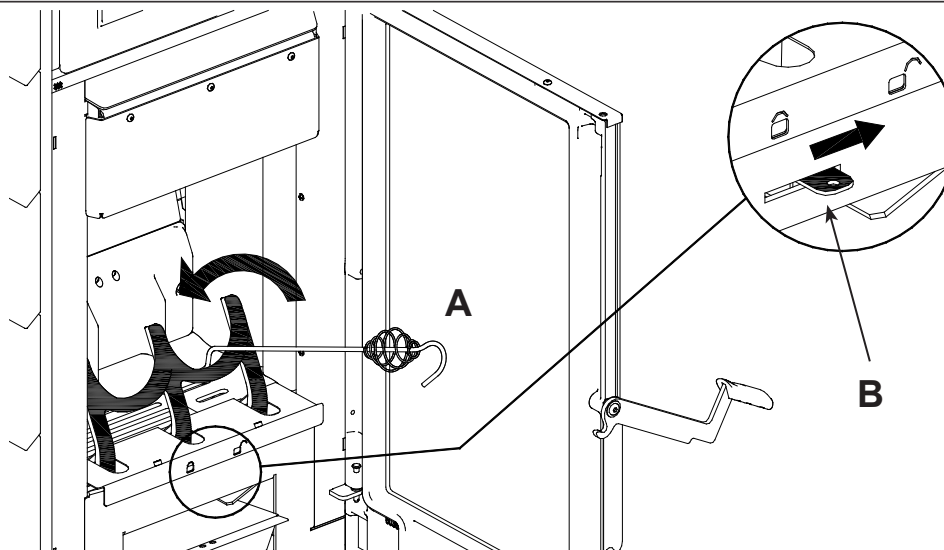
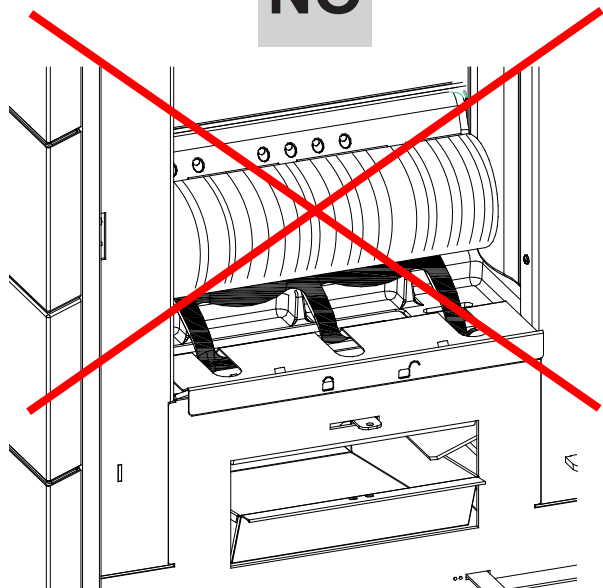
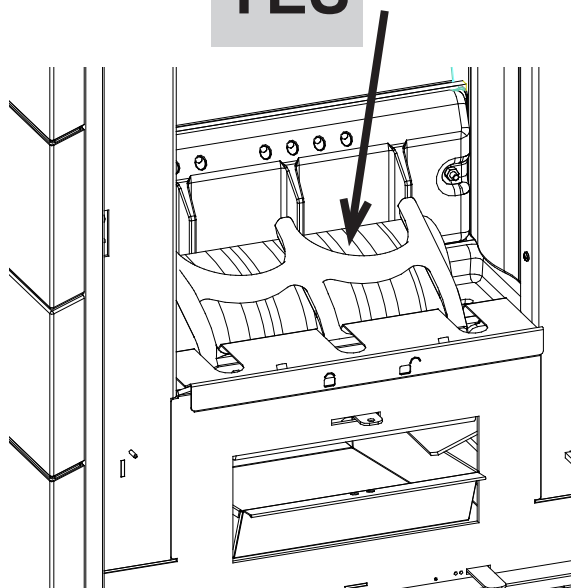
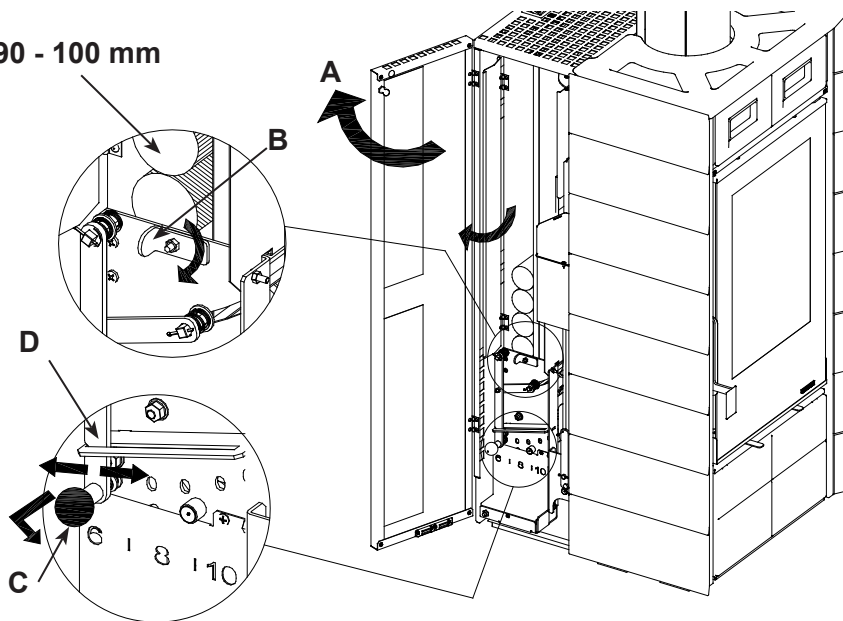
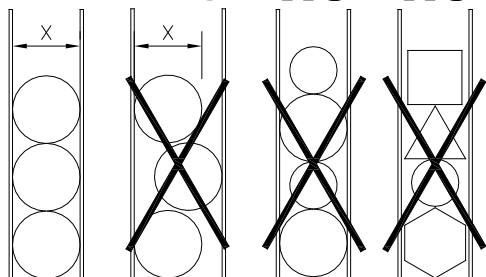
Fusible de protección
Fusíveis de proteção

8

9

10

NO

YES

- **PROHIBIDO** CARGAR CEPAS DE LEÑA EN EL DEPÓSITO.
- **REGULE EL DEPÓSITO** EN FUNCIÓN DE LA DIMENSIÓN DE LA BRIQUETA UTILIZADA.
- **CARGUE** EN EL DEPÓSITO **SÓLO BRIQUETAS** DE FORMA CIRCULAR Y DIMENSIONES IGUALES.

- **PROIBIDO** CARREGAR TORAS DE LENHA no reservatório.
- **AJUSTAR O RESERVATÓRIO** EM FUNÇÃO DA DIMENSÃO DO BRIQUETE UTILIZADO.
- **CARREGAR** NO RESERVATÓRIO **SOMENTE BRIQUETES DE MADEIRA PRENSADA** DE FORMA CIRCULAR E DIMENSÕES IGUAIS..

18. MONTAJE DE LAS MAYÓLICAS

18. MONTAGEM DA MAIÓLICAS

12

13

14

Sx

Dx

15

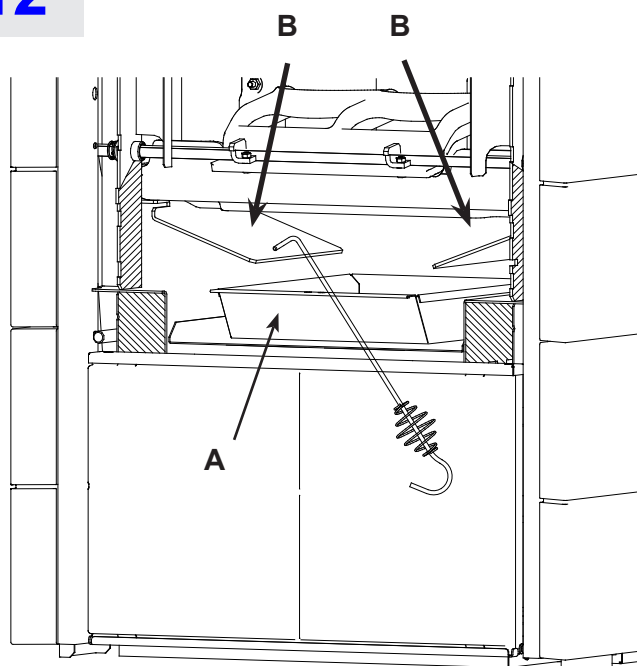
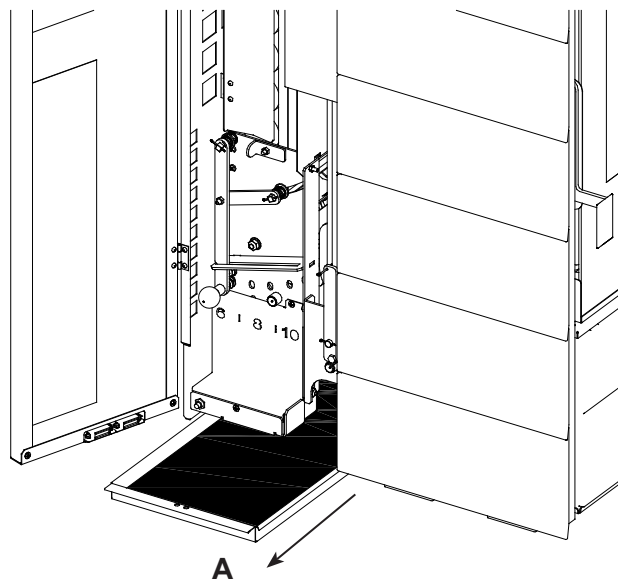
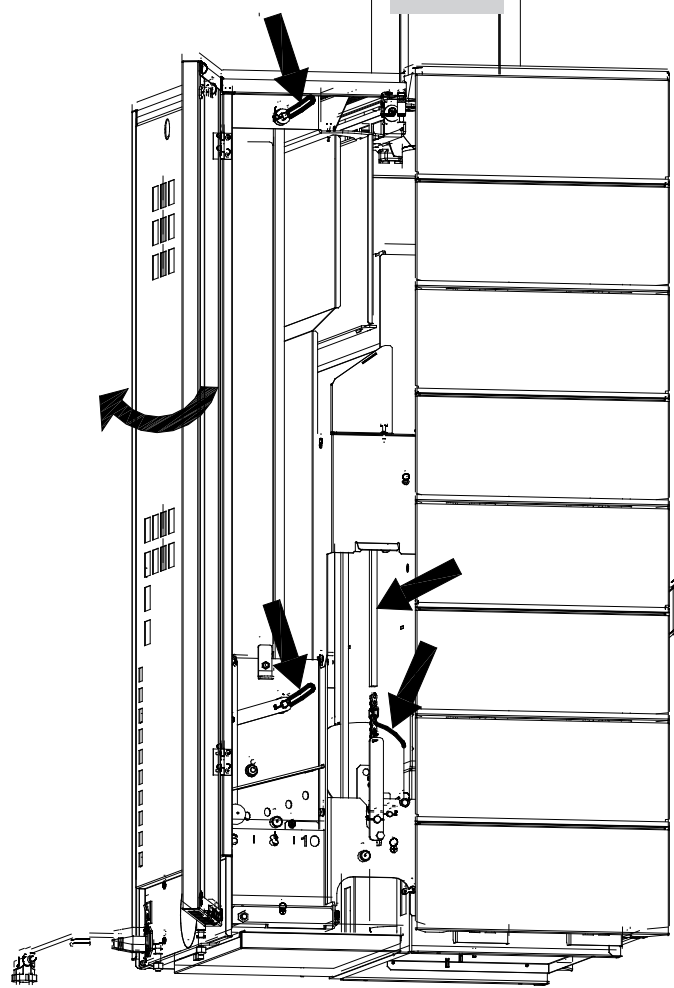
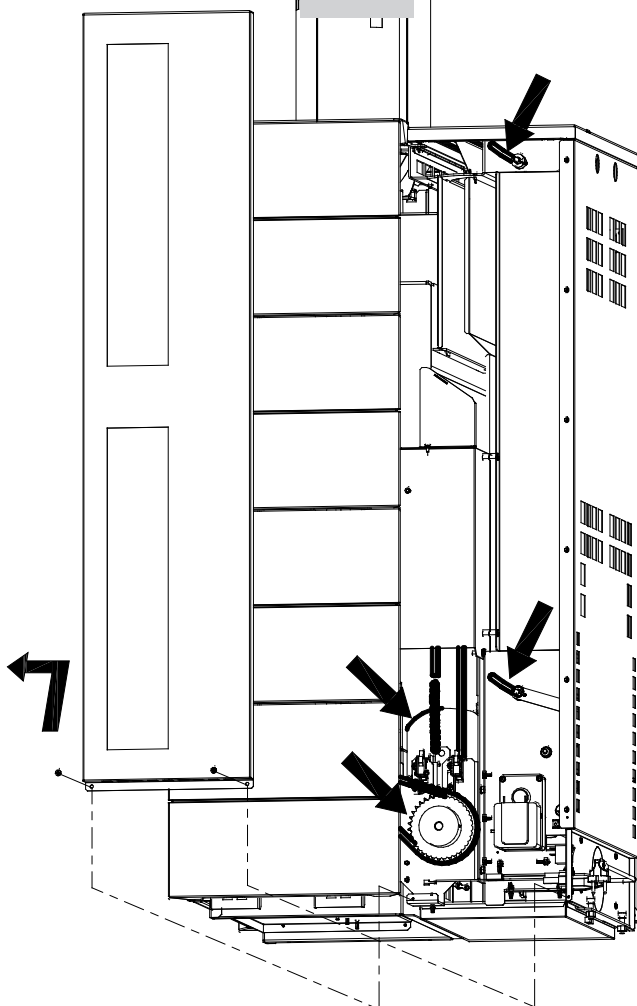
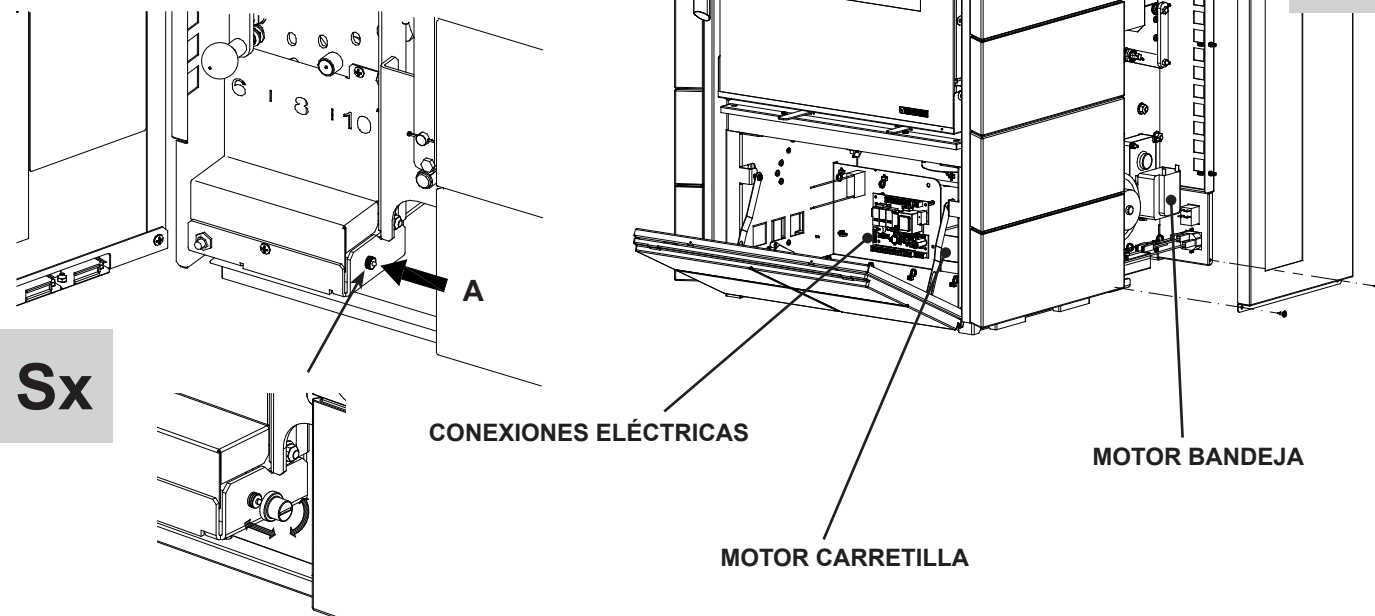
Sx

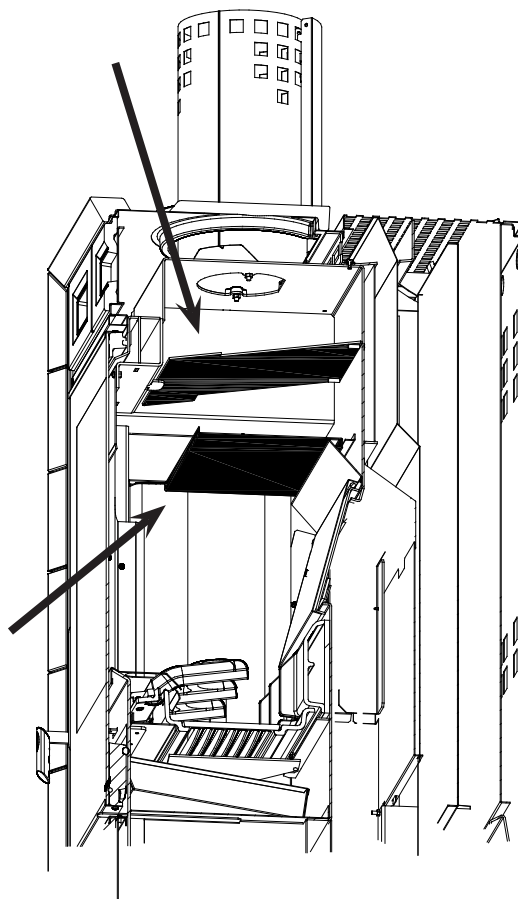
A

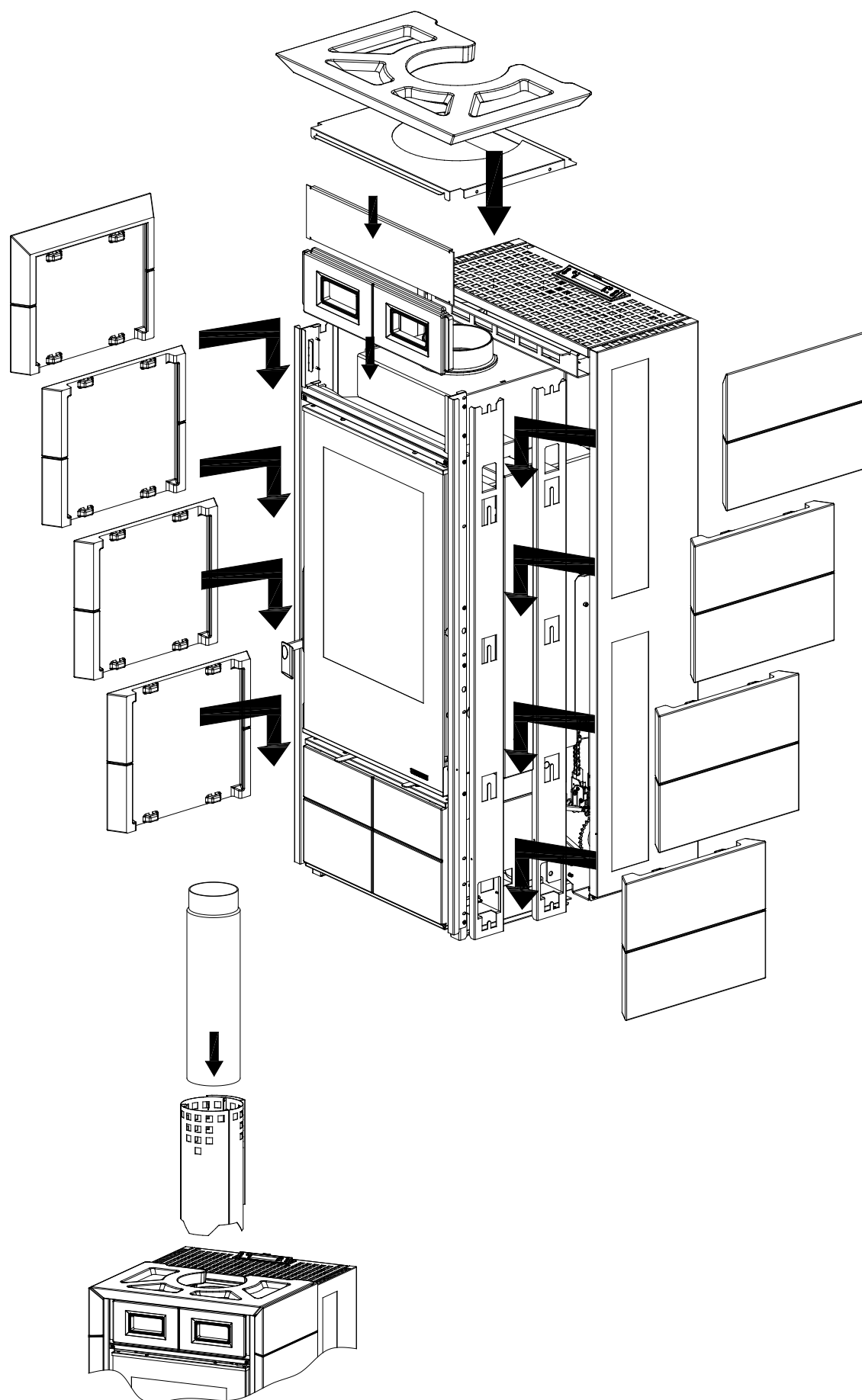
Dx

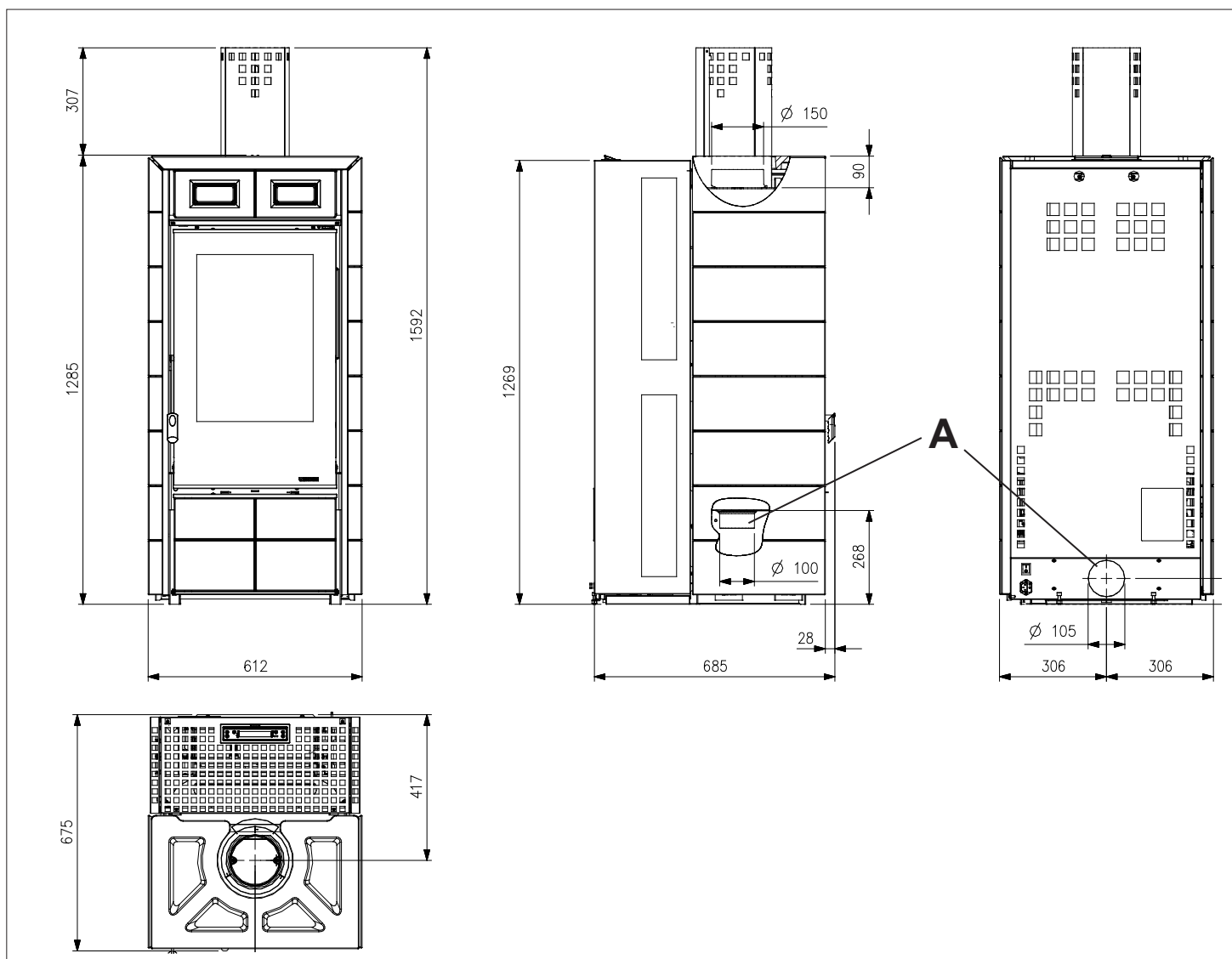
CONEXIONES ELÉCTRICAS

MOTOR BANDEJA

MOTOR CARRETILLA

19. POSICIONAMIENTO DE LOS DEFLETCTORES

19. POSICIONAMENTO DOS DEFLETORES

20. MONTAJE DE LAS PLACAS

20. MONTAGEM DOS AZULEJOS

21. FICHA TÉCNICA

21. FICHA TÉCNICA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

In accordo con la Direttiva **89/106/CEE** (Prodotti da Costruzione), il Regolamento CE n. 1935/2004 (Materiali e Oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari), la Direttiva **2006/95 CE** (Bassa Tensione), la Direttiva **2004/108 CE** (EMC).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Conforme a la Directiva 89/106/CEE (Productos de Construcción), al Reglamento CE n°. 1935/2004 (Materiales y objetos destinados a entrar en contacto con productos alimenticios), la Directiva **2006/95 CE** (Baja Tensión), la Directiva **2004/108 CE** (EMC).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

De acordo com a Directiva 89/106/EEC (Produtos de Construção), o Regulamento N°.. 1935/2004 (Materiais e Artigos destinados a entrar em contacto com os géneros alimentares), a Directiva 2006/95 CE (baixa tensão), a Directiva 2004/108 CE (EMC).

N° di identificazione Identificación No.- Identificação N°	**126**
Emesso da - Emitido por - Emitido por	**La NORDICA S.p.A.** Via Summano,104 - 36030 **Montecchio Precalcino** (VICENZA) +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040
Tipo di apparecchio Tipo de aparato - Tipo de aparelho	**Stufe a combustibile solido** Estufas de combustible sólido Recuperador de calor de combustível sólido
Marchio commerciale Marca registrada - Marca registada	**La NORDICA**
Modello o tipo – Modello – Modelo	**FUTURA LEGNA**
Uso - Uso - Uso	**Riscaldamento domestico** Calefacción domestica Aquecimento doméstico
Costruttore Fabricante Morada	**La NORDICA S.p.A.** Via Summano,104 - 36030 **Montecchio Precalcino** (VICENZA) +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040
Ente notificato Laboratorio notificado Laboratório notificado — **TÜV 0035**	**TÜV Gmbh** Am Grauen Stein D - 51105 Köln

Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono :
Se han aplicado las siguientes normas armonizadas o especificaciones técnicas (designaciones), vigentes en la CEE, conforme a las normas de buen uso en materia de seguridad :
As normas transpostas e as especificações técnicas (designações) seguidas, e aplicadas de acordo com as regras da boa arte em matéria de segurança em vigor na CEE foram as seguintes :

Norme o altri riferimenti normative Normas u otros documentos normativos Normas u otros documentos normativos			**Rapporto di Prova ITT** Informe de ensayo Relatório de inspecção	**TUV-K7902012T1**
EN 13240	EN 50366 EN 55014-1 -2 EN 61000-2 -3	EN 61000-3-3 EN 60335-1 -2 EN 62233	**Informazioni marcatura CE** Información de la marca CE Informações sobre a marca CE	**Vedi allegato** Véase anexo Ver anexo

Condizioni particolari
Restricciones particulares - Restricções específicas :

In qualità di costruttore e/o rappresentante autorizzato della società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate.
Como fabricante y/o representante autorizado por la sociedad en el ámbito de la EEC, declaro bajo mi responsabilidad que los aparatos cumplen con los requisitos establecidos en las Directivas arriba mencionadas.
Na qualidade de fabricante e/ou representante autorizado da sociedade no interior da CEE, declara sob a própria responsabilidade que os aparelhos são conformes às exigências essenciais previstas nas Directivas acima mencionadas.

04/06/2012 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(**Data e luogo di emissione** - Lugar y fecha de emisión
Data e local de emissão)

GIANNI RAGUSA
Amministratore delegato - Managing Director
Geschäftsführer - Administrateur délégué

(**nome, posizione e firma** - Nombre, cargo en la empresa y firma
- Nome, Cargo na empresa e assinatura)

INFORMAZIONI MARCATURA CE

INFORMACIÓN DE LA MARCA CE

INFORMAÇÕES SOBRE A MARCA CE

LA NORDICA S.p.A.
12

EN 13240
FUTURA legna

Distanza minima da materiali infiammabili Distancia mínima a material inflamable Distância mínima dos materiais inflamáveis	**Laterale** / Lateral / Laterais 20 cm **Posteriore** / Posterior / Traseiras 6 cm
Emissione di CO (13 % O_2) Emisión de CO (13 % O_2) Emissão de CO (13 % O_2)	0,1 % - 1205 mg/Nm^3
Emissioni polveri (13 % O_2) Emisión de polvos (13 % O_2) Emissão de poeiras (13 % O_2)	7 mg/Nm^3
Massima pressione idrica di esercizio ammessa Máxima presión hídrica de funcionamiento admitida Pressão hídrica máxima de exercício admitida	bar
Temperatura gas di scarico Temperatura del gas de escape Temperatura do de evacuação	263 °C
Potenza termica nominale Potencia térmica nominal Potência térmica nominal	9.8 Kw
Rendimento Rendimiento Rendimento	80.5 %
Tipi di combustibile Tipos de combustible Tipos de combustível	LEGNA – MADERA – MADEIRA
VKF - AEAI Nr.	24429
SINTEF Nr.	
15a B-VG Nr.	TUV-K7902012S2

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

In accordo con la Direttiva **89/106/CEE** (Prodotti da Costruzione), il Regolamento CE n. 1935/2004 (Materiali e Oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari), la Direttiva **2006/95 CE** (Bassa Tensione), la Direttiva **2004/108 CE** (EMC).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

De acordo com a Directiva 89/106/EEC (Produtos de Construção), o Regulamento Nº.. 1935/2004 (Materiais e Artigos destinados a entrar em contacto com os géneros alimentares), a Directiva 2006/95 CE (baixa tensão), a Directiva 2004/108 CE (EMC).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Conforme a la Directiva 89/106/CEE (Productos de Construcción), al Reglamento CE n°. 1935/2004 (Materiales y objetos destinados a entrar en contacto con productos alimenticios), la Directiva **2006/95 CE** (Baja Tensión), la Directiva **2004/108 CE** (EMC).

N° di identificazione Identificación No.- Identificação N°	**127**
Emesso da - Emitido por - Emitido por	**La NORDICA S.p.A.** Via Summano,104 - 36030 **Montecchio Precalcino** (VICENZA) +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040
Tipo di apparecchio Tipo de aparato - Tipo de aparelho	**Stufe a combustibile solido** Estufas de combustible sólido Recuperador de calor de combustível sólido
Marchio commerciale Marca registrada - Marca registada	**La NORDICA**
Modello o tipo – Modelo – Modelo	**FUTURA TRONCHETTI**
Uso - Uso - Uso	**Riscaldamento domestico** Calefacción domestica Aquecimento doméstico
Costruttore Fabricante Morada	**La NORDICA S.p.A.** Via Summano,104 - 36030 **Montecchio Precalcino** (VICENZA) +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040
Ente notificato Laboratorio notificado Laboratório notificado	**TÜV 0035** — **TÜV Gmbh** Am Grauen Stein D - 51105 Köln

Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono :
Se han aplicado las siguientes normas armonizadas o especificaciones técnicas (designaciones), vigentes en la CEE, conforme a las normas de buen uso en materia de seguridad :
As normas transpostas e as especificações técnicas (designações) seguidas, e aplicadas de acordo com as regras da boa arte em matéria de segurança em vigor na CEE foram as seguintes :

Norme o altri riferimenti normative Normas u otros documentos normativos Normas u otros documentos normativos			**Rapporto di Prova ITT** Informe de ensayo Relatório de inspecção	**TUV-K7902012T1**
EN 13240	EN 50366 EN 55014-1 -2 EN 61000-2 -3	EN 61000-3-3 EN 60335-1 -2 EN 62233	**Informazioni marcatura CE** Información de la marca CE Informações sobre a marca CE	**Vedi allegato** Véase anexo Ver anexo

Condizioni particolari
Restricciones particulares - Restricções específicas :

In qualità di costruttore e/o rappresentante autorizzato della società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate.
Como fabricante y/o representante autorizado por la sociedad en el ámbito de la EEC, declaro bajo mi responsabilidad que los aparatos cumplen con los requisitos establecidos en las Directivas arriba mencionadas.
Na qualidade de fabricante e/ou representante autorizado da sociedade no interior da CEE, declara sob a própria responsabilidade que os aparelhos são conformes às exigências essenciais previstas nas Directivas acima mencionadas.

04/06/2012 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(**Data e luogo di emissione** - Lugar y fecha de emisión
Data e local de emissão)

GIANNI RAGUSA
Amministratore delegato - Managing Director
Geschäftsführer - Administrateur délégué

(**nome, posizione e firma** - Nombre, cargo en la empresa y firma
- Nome, Cargo na empresa e assinatura)

INFORMAZIONI MARCATURA CE
INFORMACIÓN DE LA MARCA CE
INFORMAÇÕES SOBRE A MARCA CE

LA NORDICA S.p.A. **12**	
EN 13240 **FUTURA tronchetti**	
Distanza minima da materiali infiammabili Distancia mínima a material inflamable Distância mínima dos materiais inflamáveis	**Laterale** / Lateral / Laterais 20 cm **Posteriore** / Posterior / Traseiras 6 cm
Emissione di CO (13 % O_2) Emisión de CO (13 % O_2) Emissão de CO (13 % O_2)	0,07 % - 847 mg/Nm^3
Emissioni polveri (13 % O_2) Emisión de polvos (13 % O_2) Emissão de poeiras (13 % O_2)	28 mg/Nm^3
Massima pressione idrica di esercizio ammessa Máxima presión hídrica de funcionamiento admitida Pressão hídrica máxima de exercício admitida	bar
Temperatura gas di scarico Temperatura del gas de escape Temperatura do de evacuação	277 °C
Potenza termica nominale Potencia térmica nominal Potência térmica nominal	10 Kw
Rendimento Rendimiento Rendimento	80.2 %
Tipi di combustibile Tipos de combustible Tipos de combustível	PELLET DI LEGNA – PELLET
VKF - AEAI Nr.	24429
SINTEF Nr.	
15a B-VG Nr.	TUV-K7902012S2

La NORDICA S.p.A. Via Summano,104 – 36030 MONTECCHIO PRECALCINO (VICENZA) – Tel. 0445 804000 – Fax 0445 804040 Capitale Sociale Euro 8.000.000 I.v. – R.E.A. n. 104860/VI – Codice Fiscale e Partita IVA e Registro Imprese 0182840249 M. VI 007364
http://www.lanordica-extraflame.com – e-mail:info@lanordica.com

Los datos y los modelos no suponen un compromiso para el fabricante: la empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras sin previo aviso.

Os dados e os modelos não são comprometedores: a empresa reserva-se o direito de efetuar modificações e melhorias sem nenhum tipo de prévio aviso.

La NORDICA S.p.A.

Via Summano, 104 – 36030 Montecchio Precalcino – VICENZA – ITALIA

Tel: +39 0445 804000 – Fax: +39 0445 804040

email: info@lanordica.com - http: www.lanordica-extraflame.com

8291003 - SP - PT
Rev.02